

Linczigh János kolozsvári bíró naplója már régóta ismert volt a történeti irodalomban, de a teljes szöveg mindmáig seholsem jelent meg. A szöveg kiadásával szándékunk szerint szélesebb körben válik majd ismertté ez a XVII. századi Erdély történetére vonatkozó jelentős forrás.

Mai lelőhelye MTAK Tört. Napló Ívrét, 3.

A kéziratot Pákel Lajos 1854-ben adományozta a Magyar Tudományos Akadémiának a szöveg történetének rövid ismertetésével együtt.¹ Ebből kiderül, hogy a napló eredetije több részből álló családi dokumentum volt, amely nemzedékről nemzedékre öröklődött. Az első részt, amely a költő Ádám János naplóját tartalmazta, Pákei kivette az eredetiből, mert érdektelennek tartotta. Ez a kéziratföredék azóta sem került elő. A második részben Ádám János vejének Ózdi Borsos Tamás kolozsvári unitárius tanárnak feljegyzései találhatók, élete leírása, családi események, illetve Kolozsvár történetéhez kapcsolódó adatok. Ózdi Borsos apósa életéről és költői műveiről is több följegyzést készített, egy költeményét is lemásolta naplójába.² Ez a napló jelentősége miatt már hozzáférhetővé vált.³

A Borsos hagyatékból 1663-ban Linczigh Jánosra szállt a naplóban, az ő bejegyzései alkotják a harmadik részt. Jelen közleményünkben ennek a naplórésznek a megjelentetésére vállalkoztunk.

Linczigh királybíróháza idején történt nevezetes eseményeknek, saját életének és családi dolgainak megörökítésére használta a naplót. Külön érdekességgént megemlíthetjük, hogy életírása elé hivatali működése alatt kiadott kolozsvári oklevelek, iratok gyűjteményét helyezte el. *(Ezek közlésétől eltekintettünk.)* Pákei címadása jól elkülönítette a bejegyzések tartalmát (történeti események krónikája, családi följegyzések); ezeket olvasva azonban hamar kiderül, hogy a krónika rész nem hasonlít a hagyományos értelemben vett történeti műfaj más képvi-

¹ Az ismertető teljes szövegét lásd: Magyar Academiai Értesítő. 1854. 213-127.; Ugyanez: Új Magyar Múzeum 1854. II. 336-340.

² Lásd Régi magyar költők tára. XVII. század. (a továbbiakban RMKT/XVII.) I. kötet. Sajtó alá rend. BISZTRAY Gyula, KLANICZAY Tibor, NAGY Lajos, STOLL Béla. Bp. 1959. 126-130., 531-534.

³ NAGYAJTAI KOVÁCS István, Erdélyi Nemzeti Társalkodó, 1840. II. 7. szám, 30-32., 38-40.

selőihez. Linczigh számára a kronológiai felsorolásban sokkal inkább az általa betöltött hivatalok sokszor kényszerű és veszélyes kötelezettségei (követségek, országgyűléseken való részvétel stb.) a fontosak, tulajdonképpen ezeken a megbízatásokon keresztül mutatja be az eseményeket. Szorosan saját, illetve városa, Kolozsvár életéhez köti őket, így a történeti krónika és a magánélet eseményei szorosabban összetartoznak, mint a címben jelzett elhatárolás. Ezért válik a mentalitás-történet szempontjából is értékessé, akárcsak a nagyobb részt kitevő házi jegyzések, *mellyek már csak azért is igen érdekesek, mivel azokból az azon időkorabeli háztartás módjáról s egyéb szokásokról stb. sajátyszerű adatokat meríthetni. (Pákei).* Gazdaságtörténészek érdeklődésére tarthatnak számot a naplóírónak vagyonát számbavevő följegyzései, gazdasági ügyleteiről szóló beszámolói.

Mint már említettük a történetírás számára nem ismeretlen a Linczigh napló. Aranka György már 1796-ban ismertette az erdélyi történeti kéziratok között⁴ és így értékelte: *Minémű léssen akkor (ti. az olvasó érzékenysége), mikor Lintzing Jánosnak annak a' Kolosvár akkori nagy Lelkű Szász eredetű Birájának íásaiban olvasa, hogy a' nagy fogu vezér ötet maga eleibe vitetvén, miképpen türette-le a' Dolmagya Gallérát, hogy fejét elütesse és meg-kegyelmezvén akkor nékie, hogy akarta az ő szava által Kolosvárra az Jandsárokat béereszteni, 's hogy szollott ellenkezőt magok a' Törökök előtt, a' Regulusnál szerentsébb de hasonló nagy szívű Hazafi.*

Nagyajtai Kovács István Linczigh életrajzát közli a kéziratból.⁵ Jakab Elek pedig Kolozsvár történetéről szóló több kötetes munkájában részleteket közöl a naplóból, idézetei azonban nem szövszerűek, kihagyásokkal szerepelnek.⁶

A napló alapján Felszeghy Oszkár regényt írt Linczigh életéről.⁷

A szövegolvasat elkészítésében nyújtott segítségéért köszönettel tartozok Herner Jánosnak.

⁴ ARANKA György: A magyar nyelv-mivelő társaság munkáinak első darabja. Szeben, 1796. 182., 197.

⁵ Erdélyi Nemzeti Társalkodó, 1840. II. 7. szám, 49-55.

⁶ JAKAB Elek, Kolozsvár története. II. Bp. 1888. 663-664, 665-666, 690, 670-672, 688-691.

⁷ FELSZEGHY Oszkár: Linczigh János kolozsvári királybíró. Kolozsvár, é. n. Az "Újság" pályázatán díjat nyert elbeszélés.

A kiadásban igyekeztünk megtartani Linczigh naplójának szövegtagolását. A beszúrástokat folyamatosan helyeztük a szövegbe, a javításoknál a jelölések utálnak arra, hogy mely szavak a szerző utólagos javításai.

Közlésünk a lehetőségekhez mérten betűhív, csupán néhány hangjelölését változtattuk meg nyomdatechnikai okokból, továbbá az *s* és az *sz* használatát közelítettük a mai nyelvéllapothoz (a kéziratban ugyanis csaknem mindenütt a *német hosszú sz* található).

Linczigh János krónikája és házi jegyzései 1663—1675

Anno 1661 Die 16 Septembris Kemenj Janos Fejdelem Be szallituan Kolosuarra bizonios sok szamu Zoltat(!) Nemeteket es Dragonokat,⁸ melj Idegen Nepek az Varost mint kulseo es belseo reszeyben szertelenul pusztituan touab harmatfel Esztendeonel az Varosban sok szamw hazakat el rontuan eppen es sokaknak Fedeleyt megh Egetuen, Kulseo reszeyt pedig az sok szep kerteket es Gewmeolcz fakat telliesseggel minde nesteol fogua pusztaua teuen az. Eges Varos keornieket pusta mezeoue teuen.

Miuel pedig az Mindenhato Ur megh Elegeduen az eo Insegetek de megh akaruan mutatnj hagi eo Felsege az mindenek felet ualo Ur es az mj bwneynkert eo Felsege hozta uolt reak(!) ez Kegietlen nepet es mind addegh rajtunk tartuan az megh eo Felsegenek teczet. Noha mindenket megh probaltunk Szakmarra Generalisokhoz sokszor foliamoduan Czaszarhoz eo Felsegehez minden Emberj segitseghz foliamoduan de sehonna Vigasztalast nem uehetuen mind Emberj remensegtele meg fostatuan Vartuk immar csak az Isten kegielmet telliesseggel. Immar utolso szegensegre Jutuan az Varos lakosjanakjs nagi resze el budosuan. Ime az Ur eo Felsege alkalmatos Udeoben ugi mind anno 1664 Esztendeoben Die 24 Januarii czeoteorteok nap Kj niutuan eo Felsege hatalmas Kariat az mi megh szabadulasunkra czaszartol eo Felsegeteol az eleot harmad nappal Jeouen egi feo Commissarius teob feo Nemetekkel egigiut az Varosban leueo Commendans Hector neuu sok szamu tistekkel fel Indituan Isten az Zoltakoknak(!) es az Dragonoknak szwueket ellenek reaiok tamaduan hazankent fel keresuen eket mindenekteol megh fostuan az Varosbol kj Uzete eket egi feo Riczt mestert kapitant megh Eoluen. Ezen az uton szabadita megh Isten ez Varost teolleok es ez Itt leueo presidium hajla az Erdelj Fedelem Apafj Mihalj Urunk hwsegere melj praesidiumot az Fejdelem Die 24 Februarj ki Vitetuen

⁸ Kemény János fejedelem 1661. szeptember 16-i Kolozsvári bevonulásáról van szó, mikor is a török Apafi Mihályt fejedelemmé választatja. Kemény a maga hűségére esketi föl a várost, és ezt a hűségét nagy számú német haderővel igyekszik biztosítani.

menenek Feieruarra Die <Feb> Martij az Fejdelemis az Tanacz Urakkal es az orszagh nepeuel felessel be jeouen az Varosban.⁹

Anno 1663.

Jo Fiaym nem Akaruan eztis el mwlatnj, hanem az ty Eoregh Atiaytokrol Emlekezetet akarok tennj.

Nekem Linczigh Janosnak az en Job Atiam Nemet Orszagi uolt Lintcz Varosbelj, az melj Beczen felliul harmincz melj feoldel uagion. Onnian ide Kolosuarra Szarmazuan Veotte el Hazas Tarsul Bakos Andras leaniat Bakos Katat, az kj egi uolt Bakos Borbaraua! es Bakos Mihallial es Bakos Gasparral. Az Job Atiam neue uolt Linczigh Janos az Kiteol szarmazot az Edes Atiam nyolcz esztendeygh Lengiel Orszagban lakuan, haza Jeouen Veotte el haszastarssul Keoncz Georgi leaniat Keoncz Katat. Az Atiam uolt egi testuer Ombanj Palneual es Torday Borbelj Istuanneual. Az Aniam <azt> Annia uolt Egi testuer Eoregh Timar Benedekneuel es Syhgiarto Balintneual az Aniam uolt Egi testuer Stamp Janosneual.

(Ifjabb Linczigh János kezével)

Az Edes Atiamnakis neue uolt Linczigh Janos az kiteol en szarmaztam az en neuemis Linczigh Janos. Anno 1693 Enis harmincz kilencz esztendő koromat el erven akarom megh irni hogy ez en tiszteletes Attyamnak nevet viselem, ugy mint Linczigh Janos, Anyam Aszszony Volt Hoszszu Kata. Isten nem tekintve erdemtelen voltomat az Nemes varostol Az Nemes Tanacz közze Assessornak <A(nn)o 1694> választattam Anno 1694.

Anno 1663 Esztendeoben

Birosagomnak Gondos Tistiben Alkalmatossagot Keresuen Irtam le Emlekezetre az en Successorimnak az en maroknj eletemben forgo soromat es állapotomat. Nekem Linczigh Janosnak, Istenben el niugot Edes Atiamnak fel Irasa szerent uolt szwletesemnek napi a 1606 Esztendeoben Die 30 Maj Szeredan Delben tysz es tyzenegi Ora keozeot.

Anno 1621 Esztendeoben Adot az Atiam az Szeocz mwnek megh tanulasara, meljben negi esztendeot el teoltuen fel szabadittattam. Anno 1625 Esztendeoben Inasj Esztendeomet kj teoltuen szamlaltattam az szeocz legenieknek tarsasagokban.

⁹ A német zsoldosok garázdálkodásától csak 1664 januárjában sikerült megszabadulnia a városnak, miután a fizetetlen őrség föllázadt. A lázadókkal leszámoltak, a város Apafi fejedelemnek tett hűségesküt, aki végvárrá szervezte Kolozsvárt.

Anno 1627 Esztendeoben mentem Idegen Orszagban, lakuan Beczben Kett esztendeygh ualamiuel touab.

Anno 1630 esztendeonek az Vegiben Die (pri)ma Decembris hazasottam megh Veottem hazas tarsul az Kolosvarj Biro Tonay(!) Janos Uram leaniat Borbara Assont Kit az Isten eo Felsege Aldgion megh.

Anno 1632 Esztendeoben Valastattam az Beczulletes centum pateknek szama keozze az szaz embersegnek tysztyre.

Anno 1634 Esztendeoben Valastattam az Beczwlletes Varostol az hataroknak conduiselesere Viseluen eott esztendeygh.

Anno 1639 Esztendeoben Valastattam az B(ecsületes) Varostol az por teoreo Malomnak Torniokban leueo poroknak es saletrum feozetesnek conduiselesere.

Anno 1642 Esztendeoben (secun)da (Decem)bris Kj szolituán az Ur eo Felsege az en Istenfeleo Teokelletes Feleseget Tolnay Borbarat, melliet az Ur Tamasson fel az Eoreok eletre.

Anno 1643 Esztendeoben (pri)ma (Decem)bris Veottem el Hazas tarsul Hossu Tamas Uramnak leaniat Hossu Katat Kiuel legien az Urnak Kegielmes Conduiselese rajtunk es Aldasiual latogasson megh bennunket.

Anno 1644 Esztendeoben Rakoczj Georgi Fejedelmunk Magiar Orszagra kj menuen az Romay Czaszar ellen Expediáltattam az Beczwlletes Varostol az Fejedelemhez Carszara egiczers mind az ho penztis Ki kulduen teollem miuel Gialogyay leuen az Varosnak eo Nagisagauál, melj gialogokat Enyczke neuu falun megh mustraluan ho penzeket megh attam. Urunkal es sok samw hadakkal menuen Karsza megh szallasara Kilencz nagi Algiukat <> Vonuan az Karszay Tegla szynhez az Varosnak szegezuen az nap rendelt seregekben leuen kj kj loua hatan az gialogsagh talpokon Keruen az Varost, olj hidegh udeo leuen pedig, hagi az Nemet Gialogokban egi nyhanj mereoben fagiuán megh holtak megh nem aduan az Varost. Viszsza szállottunk Taborostol Barcza neuw Falura Eot egesz napokon ott leuen. Hallatlan rettetes Hidegeket es fergetegeket szenueduen rosz Kalybakban szenueduen ki Jeouen pentek napon Carsarol három Beczwlletes feo Emberek az Kiralj kepeys Urunkhoz Szombaton del utan ket orakor Karszara az Eges hadakkal be mentunk mideon be mentunk uolna Carszara az piacra Ky uont Algiukat kj sutuen egigyke mind Diribre

darabra szakadoza megh az kerekeyis talpan ualo uasak el szakadozanak Erdelj fele uissa ruguan az por az darabokat.¹⁰

Anno 1646 Esztendeoben Valastattam az Ispansagnak tyszjtire.

Anno 1647 Esztendeobennis megh hagiattam az Ispansagnak tysz-tiben. Ez hiuatalomban megh eghuen az Fyley Uduar haz Epittettem helieben mas beczwlletessebb Uduar hazat.

Anno 1648 Esztendeoben Valastattam az Safar polgarsagnak tysz-tire.

Anno 1649 Esztendobennis megh hagiattam az Safar polgarsagnak tysz-tiben, ez hiuatalom/alat haromsor Fejedelemnek Gaszdalkottam nagi hatalmas legatusoknak Nemet Czaszartol eo Felsegeteol, Teoreok czaszartol Lengiel Kiraljtól nagi rendu embereknek sok Igaym uol-tanak.

Anno 1650 Esztendeoben Valastattam az feo polgarsagnak tysz-tire. Ez esztendeobennis az reformata Religion leueo Safar Agoston Peter megh niomoroduan az Gutta utesben Erette uiseluen az safarsagot, az Varos impositioiabol nem akaruan fel uennj az safarsagot az magam hazanal hagi gazdalkodnam. Az feydelem az alat be ieouen az mas ember hazanalis fel kellett uallalnom es Gazdalkodnom kellett, miuel Decemberben uolt az szemueueoknekis egi holnap alat Gazdalkodnom kellet noha az magam safarsagabannis az eleot egi holnapig Gasz-dalkottam.

Anno 1651 Esztendeoben Valastattam az Polgarsagnak tysz-tire.

Anno 1652 Esztendeoben Ismet Valastattam az Polgarsagnak tysz-tire.

Anno 1653 Esztendeoben Ismet Valastattam az Polgarsagnak tysz-tire.

Anno 1654 Esztendeoben Ismet Valastattam az Polgarsagnak tysz-tire es azon Esztendeoben az Ado szedeosegnek tysz-tire.

Anno 1655 Esztendeoben Ismet Valastattam az Polgarsagnak tysz-tire.

Anno 1656 Esztendeoben Ismet Valastattam az Polgarsagnak tysz-tire es azon esztendeoben az ortaljmondosagnak tysz-tire.

¹⁰ A leírás I. Rákóczi György fejedelem III. Ferdinánd elleni hadjáratának első nagy összecsapásáról, Kassa ostromáról, elfoglalásáról szól. A hadjárat 1644. február 2-án indult, Rákóczi március 12-én vonult be a városba.

Anno 1657 Esztendeoben ismet Valastattam az Polgarsagnak tysz-tire, az melj esztendeoben az Kozakoknak es lengieleknek kj utese miat nagi bwdulas leuen az Orszagban akkoris Expedialtattam az Taborra Baraczay Akus locum tenenshez.¹¹

Anno 1658 Esztendeoben Ismet Valastattam az Polgarsagnak tysz-tire. Ez Polgarj tyszteymnek hiutalj alat sok yszben uoltam Fejdelmekhez legatioban es Giulesekben mindenkor az ur megh Alduan Utajmat Kiert Eoreokke Dwczeossegh Adassek eo Felsegenek. Ez Eszten-deoben pediglen az Ur eo Felsege nagi haragiat reank kj ontuan, az Kegietlen poganj Ellenseget kj hozuan Orszagunkra Az Tatar Chamot szemellie szerent teobbel szaz Ezered magual, Az szynistryay Passat sok Ezer Teoreokeokkal es az Ket Olah Orszagban leueo Vajdakát sok ezer kurtaniokkal.¹² Elseoben Felekj hegi Oldalban taborban szaluan egigyk resze az Tataroknak egigyk Olah Vajdaual kikhez mingiart Expedialtat-tam keonicorgenj, hogj az Varos keorwl kart ne tennenek, kikteol nagi felelemmel teruen uissa. Admonialtatuan egi Buiertol hogi felnek az Tatar czalardsagatol. Masod napon haluan az Szinistryiay Passanak es az Tatar Chamnak Tordanal ualo letet az Beczwlletes Varos Kj kulduen egi ros szekeren az Passa es Tatar Cham elejben Aiandekkal hogi az szegenj Varosnak Kegielmet kernek, el menuen Talaltuk az Tatar Chamot <Tor> Tordan Innet az Turj Oldalban Taborban. Onnan ret-tenetes Felelemmel el Jeouen feluen az Rabsagtol minden feleol Valahonn nezhettunk tuzben langban leuen az faluk mind az szinistray Passa eleol

¹¹ Utalás II. Rákóczi György szerencsétlen lengyelországi hadjáratának (1657 január-július) egyik súlyos következményére, amikor is 1657 június elején több ezer főnyi lengyel sereg betört a Vereckei-hágón. Barcsai Ákos kormányzó ezután hívta össze az országgyűlést Gyulafehérvárra (június 12.), ahová Linczighet is delegálták. Az országgyűlésen Barcsai általános fölkelést rendelt el a betörő lengyelek ellen.

¹² A lengyelországi hadjárat másik súlyos következményéről az 1658-as török büntetőhadjáratról ír Linczigh. Az 1657 augusztusi tatár betörés után, 1658 szeptemberében Köprülü Mehmed török nagyvezér érkezett seregeivel Erdélybe, megnyerve a két román fejedelmet is (Radu moldvai és Konstantin Serban havasalföldi vajdákat) a Rákóczi elleni hadjárat ügyének. Köprülü Mehmed Barcsai Ákost teszi meg fejedelmé, majd kivonul Erdélyből. Mind az 1657-es tatár betörésről, mind az 1658-as hadjáratról számos verses históriás éneket, siralmas éneket ismerünk. Vö. RMKT/XVII. XI. Bp., 1977.: 100-106. Köröspataki B. János: Erdélynek és Magyarországnak szörnyű romlasarol es az nepeknek rabsagra viteleröl valo rövid historia (1658) — 120-124. Oroszhegyi Mihály: Az magyaroknak 1657 esztendőbeli pogány tatároktol valo szomorú el raboltatásokrol irt siralmas versek — 387-391. Pápai Borsáti Ferenc: Igen szép siralmas ének (1657) — Magyarok ezt látván, csak el álmélkodván (1657) — Alia pulchra (1657) — 391-400. Felvinczi Zsigmond: Kemény János uramhoz hüsegert (1657-59) — Tatarok rabsagaban esteknek keserves eneket (1657-59) stb.

el ment uolt az eo Taboraua az megh Ajton feleol mentunk Torda fele addegh el erkezuen az Felekj Oldalra, melj utan az rettenetes poganjsag keozeot el menuen Talaltuk az Felekj Oldalban Taborban. Mideon oda mentunk uolna mingiart huiatot es satorahoz Jutuan mingiart terdre ezuen eleotte ugi keruen kegielmet teolle az Varosnak, Igiruen kegiel-messeget, <V> hogi ha kiuananaganak Engednek es uelle megh saczol-nak. Az Raboknak pedigh nagi sokasaga leuen uellek Vissa Boczatuan bizonios szamu Teoreokeokkal az Varosban. El Erkezuen Masodnap az Tatar Chamis nagi Duheosséggel megh Giutatuan az monostor Uczay haztatot be Kuldeuen az Varosra Summat kiuanuan Contractusra me(nvén) azért az pogansaggal az megh saczczolasok ezek uoltak: Az moldouay Vajdanak es az Tatar szurmj Beknek Attunk Eot Ezer es ket szas Tallerokat, Ittem az Tatar Chamnak es az Sinistriay Passanak Attunk husz Ezer Tallerokat Ittem mikor eleyben mentem uolt Vittem az Tatar Chamnak egi szep lora ualo szerszamot az Sinistryay Passanak Attam egi szep Barsonios Aranios Kardot.

Ittem az Tatar Cham Keouetjének, mellicet az Varosban bekwldet-tenek Attunk negi szas Tallerokat.

Ittem attunk az Passa keouetjnek negi szas Tallerokat ugian akkor attunk az Keoueteknek tysz singh Kamukat.

Ittem mas rendbelj Patiolatos Teoreok Jeouen be az Varosban Atta-nak nekj Eotuen ezust Tallerokat.

Ittem Attanak az Murzaknak szolgáltnak negi szas Tallerokat.

Ittem az Vezér Tyhaynak Attanak nagi eoregh szep ket Aranios kupakat.

Ittem az melj Tatarok az Varos keorwl Eorysztenek Attanak nekik Ket szas hattuan Tallerokat.

ittem Az Hauaszelj(!) feloldj Vajdanak Attanak egi niolczuan forin-tos Arianos kupat.

Ittem az Kozakoknak kurtanioknak Attak Eot Ezer Tallerokat.

Ittem az Tatar Sultanoknak es az Hauaszeljfeoldj Vajdanak az Kik Jeottenek Attanak nekik Eot ezer es hatszas Tallerokat.

Ittem ezeknek az eo feo keouetinek Attanak szas Tallert es tysz singh kamukat.

Ittem Attanak az Cham Emberinek az hoztat Eorizesert hattuan Tal-lerokat.

Ittem az Pasa Eorzeoynek Attanak szas Tallerokat.

Ittem Ezek szolgáltnak Attanak hwsz Tallert.

Ittem az Moldauay Vajda kapitannianak Attanak huszon egitallert.

Item Attanak az Hauaszelfeoldj Vajdanak egi szep <V> szcofi-
ummal Varrot czapragot az melliet ueottenek harmatfel szas forinton.

Item Attanak egi Aranios kannat az melliet veottenek hettuen forin-
ton.

Item Attanak egi Tatar Murzanak szas Eottuen Tallert miuel fenie-
geteoduen hogi az hoztatot megh giuttiak.

Item Jeouen be az Varosban Bwier es Tatar Comissariusok Kik az
penzt es Ezust marhakat fel ueottek Attanak nekik Eottuen Taller es hat
dolmannak ualo fajlandist.

Item Zallagh Tatarok leuen az Varosban Attanak nekik hamrincz
ket Tallert es hatt dolmannak ualo Fajlandist.

Item az Hauaszelfeoldj Vajda Kapitannianak Attanak tyzen hatt
Tallert es egi Aranios hegies teort ueottek fr 36.

Item Attanak az Hauaszelfeoldj Vajda Tolmaczanak tyzen Ket
Tallerokat es egi seliem couet ueottek tyzen niolcz forinton. Item mas
egi Bwier leuen uellek attanak neki hatt Tallert es egi dolmannak ualo
fajlandist.

Item ez nagi summakat es az melj ezust marhakat az minemu rend-
belj emberinkteol az Taborra el Kultuk az melj Tatarok uissa Kysyrtek
Emberinket Attanak nekik husz Tallert.

Ez altal az nagi rettenetes summa altal ualtozott megh Akkor az
wdeoben ez a megh romlott Kolosuar oka pedigh uolt ez nagi sok rend-
belj Valtozasanak nem egieb, feltuen az hoztatokat es maiorokat az
tuszteol miuel minden rendbelj rosz Tatar feniegetuen mingiart az
tuzzel.

Item ezen Esztendeoben Eoszszele uoltam Vasarheljt az Orszagh giu-
lesen.¹³

Item Anno 1659 Esztendeoben Valastattam Ismet az Polgarsagnak
tysztjre ez esztendeoben harom Isben uiseluen az hagiót Birosagot, egi
ysben Beszterczere az Orszagh Giulesere menuen Eot hetigh az kiraly
Bironal az Bironak kepet uiseltem, masodczor az Biro Betegh leuen az
Varosban harmatfel hetigh uiseltem, Harmadczor Giulesre leuen az
Biro Eoteodfel hetigh az Varosban erette viseltem.

Item ugian ezen Esztendeoben Barczay Fejedelmhez Expedialtattam
az Vas kapu fele egi Kernies neuu Faluiaban az sar mia el Aradot hallat-
lan nehez utakon Jaruan harom hetigh.

¹³ A fejedelmi trónra visszatérő II. Rákóczi György 1600. január 7-én kezdi meg Szeben ostromát, ahová Barcsai Ákos, az előzőtt fejedelem menekült. Január 25-én hívja össze az országgyűlést Schellenbergre, hogy a város megadásának feltételeiről tárgyaljon.

Item Rakoczj Fejedemet megh ueruen Vas Kapunal kj futuan az Ember feo fele Onnan uissa teruen haraggal, Expedialtattam eleyben az Varostol.

Anno 1660 Esztendeoben ismet Valastattam az Kiralj Birosagnak Tistire. Ugian ezen Esztendeoben mingiart Szeben ala szaluan Szelimbergh neuu Faluban leuen az hadakkal Giules Hirdettetuen Expedialtattam az Giulesre Januariusban Egiczersmind az Uy esztendeo Aiandekiatis uuuen eo Ngnak. Ott maraduan tyzen hat napigh egi Vaszon szator alatt, az hauas alatt az mezeoben rettenetes hallatlan ereos hidegh es nagi ho leuen, melj hidegnel soha keseruesebe hideget nem szenedtem.¹⁴

Item Ugian ezen Esztendeoben Die 20 Maj punkeost utan ualo czeoteorteok nap Az Buday Szejdj Passa el erkezuen Rakoczj Fejedelem elen, az eleot masod nappal miuel az sok szept Hadayual szamos faluahoz Jeouen Rakoczj Fejedelem Kj hiuatuan masod magammal megh paranczoluan Eletunkre hagi ha az Teoreok el Erkezik az Varost megh ne adgiuk mert ha megh Adgiuk el kel ueznunk. Fogaduan eo Nga hagi az Ostromnak Ideiennis megh szegitj az Varost. Eo Nga menuen Akkor mingiart Hadayual Gialu es Lona keozt leueo mezeore, el Erkezuen masod nap Szejdj Passa mingiart rea mene es nagi reszet hadaynak le uagata sok szabad gialogh legeniekkal egigiut magatis az Fejdelmet halalos szebben ejtuen homlokban Vaguan, melj szep Mya Varadra kj szaladuan ot megh hala es Szejdj Passa az le Vagatot mennek Feiket megh niuzata.¹⁵ Mideon pedig be erkezet uolna az Orszagban az Buday Vezér Szejdj Passa <A> Erkezuen be Varosunkban Nemes Emberek az kik Jelentuen hagi rettenetes haragia uolna Szejdj Passanak az Varos ellen megh engesztelésre kuldene az Varos eleyben nagi rettenetes remülésben leuen az Varos Harmad magammal Expedialuan az Varos Benedek Deak es Brassaj Georgj Uramekkal egi ros.ket louu szekerken ki menuen Taboraban egi nagi hegien uonatuan fel satorat, mideon eleyben fel mentunk uolna az hegire kunt aluan az Passakkal mideon kezdettem uolna Salutalnj egi reszet elmonduan Salutatiomnak Verben boruluan szemey megh ryastuan es Teoreokul megh sziduan

¹⁴ Az 1658 év eseményei közt Linczigh több országgyűlésen, legációban való részvételét említi, de pontosan csak a novemberi marosvásárhelyi országgyűlés helyét és idejét.

¹⁵ Rákóczi százfenesi vereségéről (1660. május 22.), majd a csatában szerzett súlyos sebesülése miatt Váradon bekövetkezett haláláról ír Linczigh. A csatáról, Rákóczi halálának körülményeiről JÁRMY József írt tanulmányt (Erdélyi Múzeum 1902. 171-182., 221-235).

bennunket az Hoheroknak paranczoluan, hagi mingiart megh Eollienek azok Ragaduan bennunket niakunknal fogua niakunkrol leturuen az Dolman Gallerat hagi feiunket uegiek, az Egrj Passa terdre esuen az Vezér eleot meg czokoluan keonteoset monduan mit czelekesik Nagisagod Illien Varosnak Birayual most Jeottel be az Orsagban ha illien kegietlenseget mutacz nem illik, megh kegielmezuen ada az hoherok kezekben az hol az Emberek feieket megh niusztak, miuel Valamelj Embereket le uagtanak az feieket mingiart megh niustak. Oda uiuen bennunket mingiart labaynkra Vasakat ueruen es parast rabokkal egigiut tyzedmagunkal niakunkra Vas karikakat czinaluan azoknak liukayn az torkunk alat harmincz auagi negiuen eolny lanczot altal uonuan egigiue fusztenek eleonkben uetuen az Embert feieket hagi megh niuzzuk latuan az Teoreokeok az mj allapotunkat tuduannis hagi Varosnak Biray uagiunk nem kenszerituen minket, egiebekkel niuzattak Mideon Estue leot Volna Imatkozni Akaruan terden alua az teob Rabokkal leuen sok Rabok egi nagi Karo Darabot Ragaduan az Teoreokeok kezdenek uernj bennunket az Imatsagert. Eszakanak Ideiere Jutuan Adanak bennunket az szemeienek kezekben azon eczszaka egimasban feketuen feouel eozue ugi annyra, hagi Valakj az Rabokkal keozzulunk az feiet csak fel uteotteys mingiart Agiban feoben uertek. Masod napon megh Induluan az Tabor niakunkon leuen az lancz egiben fuzuen bennunket az darabos Szantasokon gialogh hajtottanak mint az oktalan allatokat az szamoson nadason Eouigh ualo uyszben altal hajtuán bennunket meghszaluan az Tabor az napnak az eo heuere az szabad egh alat tartuan szenuettunk. Masod napon Vitetuen magahoz az Vezér tyhaia az Vezér paranczolattiabol louat Adatuan alam megh paranczola nekem hagi meniek Kolosuarra es Aduan mellem Eottuen Janczarokat es az Varos Kapuiat megh nittatnam es az Eotuen janczarokat allatnem az kapura, hamis alnok czalardsagh szieiben leuen monduan hagi azok az Janczarok Eorisuen az Kaput hagi mar az Teoreokeekteol semmj bantodasunk ne(m) lehetne de mideon fel ie(ottem) uolna az Janczarokkal menuen az Kapuhoz latuan hagi (rakva) Vadnak az hid Alliy Janczarokkal Gialogh leuen egi () Darab fa kezekben leuen Varuan csak azt hagi az K(is ajtó) megh nittassam mingiart ra rohanuan az kys ajtora () Koeziben uetuen megh uegiek az kys ajtot megh uegiek ez czalardsagot eszemben ueuen fel Kialtok az Varfokra az kj nezeo Embereknek monduan Deakul periculum est Intromittendj. Ereoltetuen az Janczarok hagi megh nittassam az kys aytot, mert mas kepen megh kellené halmom. Keruen azon eoket <h> az Janczarokat, hagi tauoz-

nanak az kys Ajtoto! mert felnek megh nytnj az kys ajtot miuel sokan uadnak, de ha magamnak hadnak be bocztuan engemet az kaputis Annak utanna megh nittatom es eokis be Jeohetnek megh haraguan ream monduan hamis uagi eb mert azert mondot, hagi teged be kapianak monduan nekik kezeseket allatok, feleluen tyzen haton sem Adank tegedet ragaduan az Janczarok, mint az Ebet Viuek az cziganiok hazok mege feiemet akaruan uennj, megh el Kulduen az Kapura hagi nittassam megh az kaput menuen az fel uono Hidhoz az Keotel kj ereszteo liukon be haioluan monduan Szeoleosj Gabornak Kereczgzem(!) en be Keruen hagi megh nissatok az kaput de semmi kepen megne nissatok es ben ne boczassatok mert el kell uezsnetek akkoris megh el ragaduan Sziduan hagi hamis uagiok Viuen az cziganiok hazahoz hagi megh eollienek. Viszont az kapura kulduen hagi megh nyttatnam latuan hagi megh nem nyttiak nagi duheosseggel el ragaduan el uunek az Tabor fele Vissa az Hentelerek Vago Hidgiaygh el Viuen. Ismet Vissa hoztanak, hagi megis Szolliak, hagi nyssak megh az kaput, mert az Vezer io Akarattal leuen hozzaio! az Varost akaruan az Vezer megh Eoristetnj, hagi az Teoreokeok hatalommal be ne mennenek, el menuen azert Vissa az Varos ala az szamos parttra aluan Kialtuan az Varos belieknek Ennekem most megh kel halnom az Varost megh ne adgiatok. Az Vezerek ualo Aiandekra Gondot Visellietek, Engesztellietek az Vezert, egi Veres patiolatos teoreok nagi haraggal megh foguan az Keonteoseomet az Vallamon vissa ranta monduan megh kell ma eb halnod. Vissa viuen mingiart az Taborra az Janczarokis uelem egigiut Vissa Joeuen az Taborra oda Jutuan mingiart Vasat Verenek az labomra. Varuan csak azt hagi Eletemnek ueget uezsenek uagi Eoreokke ualo rabsagban tarzanak. Az Istennek eo Felsegenek kegielme Erkezuen Estue fele Vitetuen az Vezer Tihai! az satoraban bennunket Kerdezkeduen teollunk es monduan miert tamattunk az Czaszar ellen magunkat mentuen az mint tuttuk. Vegtere Chauet hozatuan Itallal Kinala es le ultete io remenseget Igiruen hagi Instalna Erettunk az Vezer eleot ha haladatlanok nem lennenk. Aianluan magunkat az mint lehetet. Vegre Izenuen az Vezer hagi Vitetnenk hozzaia, oda uiuen elejben hat kegiesseb szemmel nez reank monduan tyteket fel akartalak niarsoltatnj, de keoszeonnietek megh ezeknekaz Passaknak ott uluen mint rendel Diuant az Passak mert io Emlekezettel uadnak feleolletek, hagi az Varos hw uolt mindenkor az Czaszarhoz mert az eleot ualo Esztendeoben ennen magamtol kuldeot uala az Varos az egigyk Ott uleo Passanak egi hius beort es tyzenkett Tallerokat es mezes pogaczakat akkor az Varosnak husege

feleol sokat beszélgettem uolt uelle. Jelentuen hogi Bathorj Gabor Ideiebennis az Varos az Teoreok czaszar keouetit ittben leuen az Varosban megh tartottak Bathorj Gabor ellen az teob szauay keozeot az Vezer paranczoluan hogi mindenfele elest hozatnank az Taborara minnennek megh Adatuan az Arat, megh Kegielmezuen azert minekunk mindenikunkre egi egi Aranios Kofftant adata es teoreokul magiarul egi Assecuratoriát aduan es szakallara fogaduan hogi ha hiuek leszünk semmj Bantasunk nem leszen. El boczatuan azert minket eleolle az Varadj Beczulletes Boldouay Marton nemes feo Ember maga louayn es koczyiaban haza kulduen Kolosuarra eztue keszen haza Jutuan az kapuhoz miuel az kapuk es kys ajtok be uoltak rakua Keoteleken Vona-nak fel bennunket az kefoalon, ugi leottek haza ieouetelünknek sorsa es kjenetelj.

Masod napra Keluen Seydj Passa Taborostol felkeluen szekereyt es czeledit az Taboron hagiuan Hadayual reggel rea menuen Hertelenseg-gel Rakoczj Fejdelem Taborara meg Vere es magat szebben ejte es Hadajban kit le uagata kit el szeleste Vissa Jeouen az Vezer az Diadalomrol az Varos mellett el menuen nemelj az Jeouendeot megh nem gon-dolo Ember az Var fokon fegiueret ki duguan megh latuan az Vezer nagi haragra indult az Varos ellen ehez teobbis erkezuen szegenj megh rom-lot Varosunknak ellensegeteol az Vezerek Arulkoduan hogi mikor ez Varoshoz keozelgetett uolna sokan az Varosbol ellene czatara kj mentenek uolna es hostilitast mutattak uolna ellene. Vadoltak aualis ez szegenj Varost, hogi az Vezer Taborabol hozzank Jeoueo harom nemes Embereket Kultunk uolna Rakoczj Fejdelemhez mellicket Rakoczj Fej-delem mingiart megis eoletet, de ebben az Isten eo Felsege bizonsagunk hogi Artatlanok uoltunk, mert magoknak uolt szabad Akarattiok az oda ualo menesre es oda uoltis Indulattiok eok magok tudgiak mj uegre. Vadoltatot euelis az Varos hogi az Varos ala ieouen nemelj Teoreokeok Janczarok kenieret keruen az Varfokrol kj Kialtuan nemelliek Igazitot-tak Rakoczj Fejdelemhez miuel akkor megh harczok nem leuen teob effele Vadlasok Interuenialuan auagi hogi az Diadalom utan az Varos ellen felduheoduen bekulduen Taborarol Teoreokeoket niolczat az Tanaczbelj Urajmek Keozzul kj hiuata, Kiknek niolcz niarsokat megh Faraguan es eleykben tetetuen ugi Jelentette Kiuanasagat hogi saczol-nanak megh alioquim az Varost el uezty es Rabba teszy az benne ualot Keruen eleosseor.

Vegtere az nagi felelemteol keorniul uetetuen ot leueo Atiankfiay Contrahaltak uelle hetuen eot Ezer Tallerban, meljnek megh Fyzetese

kuleomben nem lehetet hanem minden ember hut szerent eleo aduan Araniat, Tallerat, penzet es aualis kj nem teluen Aros Embereknek postayt seliem marhait el hordatuan azokkal kellet kj telliesitenj, melj posto es seliem marhakat fele aran ueuen el az Vezer azokbannis nagi kart Vallot az Varos az megh fel szedhattuk pediglen minden nap az Teoreokeok be Jeouen miuel eot hetig leuen az Varos mellett Taborban Vezer szamara Passanak Feo feo Teoreokeoknek szekerekkel horduan kj az Kenieret, Vaiat, mezet, sajtot, mezsért, mezes pogacsat, zabot, Arpat, rost, mindennemw etelre ualot Eczetet az mit ember megh tud Gondolnj. Viszont mikor megh indult az Taborra sok szamu szekereket Eokreokkal louakkal Embereket melleie meg rakuan azokat kenierrel, Sajtál, Babbal, Arpauál, Eczettel altalagostol Mezserrel mindennel azok szekeresteol marhaztol oda maraduan az Embereknekis egi resze buzatis sokat aduan ugi annyra hogi ezek az mellieket az hetuen eot ezer Tallerokon kuul Adot ez szegeny Varos Jo lelekkel megh ertek uolna huszon eot ezer Tallerokat Summa szas ezer Tallerra rea ment akkorj saczczolasays az Varosnak. Az Summaban pedig egi nihanj Ezer Taller elmaraduan szeret nem tehetuen az Varos negi Beczulletes Attiank fiayt Ozdj Tamast, Seres Istuant, Matias Deakot es Kadar Mathet el Viuen Magauál zallagban Varad ala es Varadrol Teomeosuarra oda kulduen megh az Summat ugi szabaditottuk kj ezt Atiank fiayt. Ez uolt szegenj hazanknak Szejdj Passauál ualo soroa noha megh ezen kuul sok szenuedesj es keoltsegey Voltak mellieket en megh nem Irhattam. Szey(!) Passa kj hiatuan Szebenbeol Barczay Achust el Viue magual Varad ala Alj Passays oda Erkezuen Varadot megh adak nekj. Erdeljben pediglen locum tenens leuen Barczay Gaspar Giules Hirdettetuen Segesuarra Oda az Giulesre Expediáltattam az Giulesnek Caelebralasara Egi czurt fel keszitetuen Bethlen Janos Uram meljben egi nihansor beys Giuleket uolt az Orszagh Oda Erkezuen az locum tenens Lazar Georgigiel Hiatuan kj az Orszagh nem mene hanem be uiue az Varosban az Giulest. Az Giulesreol Haza Jeouen csak hamar Erkezuen Varadrol Alj Passanak léuele Kemenj paranczolattia, hogi mingiart az Feo Biro es az Feo porkolab Kj mennien Varadra. Engemet pronuntialuan az Varos Porkolabnak Kiralj Biro leuen nem Gondoluan megh ez haza eleobbj sok szamarusagimat es szenuedesjmet Uyologh Ismegh Varadra Expediálanak Benedek Deak Urammal, keonteoseometis Baranj beorrel megh Belleltetuen az Alazatossagnak megh mutatasara mint poganj eleot illet. Masod nap el Akaruan mennj Erkezuen az leuel Barczay Achustol, hogi el boczattatott uolna es Jeone. Istennek kegielmes

prouidentiaia által ez uttrol megh menekeduen Haluan Barczay Fejedelem Jeouetelit Ismet Expediáltattam Eo Nga Eleyben Salutaluan eo Nagisagát, eo Nagisaga Kegielmesen fogaduan száuyat eluegezuen monda Jo szerenczetek, hofi ki nem Jeottetek Varadra, mert Bizonnial hofi onnan soha haza nem Jeottetek Volna auagi nagi Summat kellett uolna az Varosnak Adny az Varosban bejeouen Vacsorara Astalanal bennunket marastot.

Ittem ugian azon Esztendeoben Giwles promulgaltatuan Seges Varra Barczay Fejedelem Oda Expediáltattam majd eot hetigh ott leuen.¹⁶ Nouemberben onnan megh Jeouen Karaczontis Isten eleo hozuan Kiralj Birosagomtolis Absoluáltattam el buczuzuan az Hazanak szokas szerent.

Anno 1661 Esztendeoben Valastattam Ismet az Vonas Igazitasnak Tistrye. Ittem ugian azon Esztendeoben Valastattam az Diuizorsagnak tysztrye. Ugian azon esztendeoben Augustusban Beinduluan Kemenj Janos Fejedelem Erdelj Orszagban az Romay Czaszarnak eo Felsegenek harmincz auagi harmincz eot Ezer szamu <Gial> muskoterossial es Dragonyual az mint montak ben leuen az Teoreok es Tatar Erdeljben masfel <Ezere>. Szaz Ezereð magaua az mint bizonioson montak Erdeljben megh be nem Erkezuen Kemenj paranczolatot kulduen az Varosnak hofi mingiart az Eleyben Ketteot az Varosnak(!) Eleyben hozzaia Kuldenenek. Az Varos egiben giuluen nem tuduan mayd mit czelekedgienek miuel az Eleot negied nappal Alj passa Kj hiuatta uolt az Varos Biraiat Polgarokkal azok oda leuen az Teoreokhez Kemenj Janos Fejedelemis nagi ereouel Jeouen nagi felelemteol Vyseltetuen az Varos Vegtere megh egigiezuen az Varos Tablahoz Jaruluan Voxal Valastottak Varadj Janossal noha nagi mentsegeym uoltak miuel szep giermekim az pestisben fekuen magamis Egess egtelen leuen, giermekimnekis pedig megh csak hidegh tetemet sem latthattam elmenuen pediglen Kemenj Janost eo Nagisagát talaltuk Zilahon tul az Meszes alatt. Pap Telke neuu falura menuen eo Nagisagaua az Nemet praesidium pedig h Zylahj mezeore Szaluan Eo Nagisaga az Fejedelem kulduen bennunket Kemenj Ferenczel eo Nagisagaua az Nemet feo Generalhoz hog Salutalnak es az nagi Ereot megh nezuk oda Jutuan Satoraban Salutaltam kegielmesen Ueuen Monte Cuculj eo Nga monduan hofi auegre kulte uolna az Romay czaszar eo Felsege ez nagi ereot hofi az Keresztenseget megh szabaditana az poganj Insegebeol. Vissa menuen Urunkhoz

¹⁶ Az 1660. október 20-án összehívott segesvári országgyűlésről van szó. Legfontosabb rendelkezése, hogy a nemesek minden jobbágyuk után adóznak.

Kilenczed napigh maganal Tartoztatuan eo Nga mint egi Arestumban az alat mind az Magiar hadokkal mind az Nemet ereouel Keozelgetuen Kolosuarrhoz Korodra Erkezuen Vissa boczata Kolosuarra. Masod napon Kolosuarnak kapuiahoz Jeouen eo Nga Haller Gaborral, Bethlen Janossal es Ebenj Istuannal es sok Feo feo Emberekkel Egi nihanj <Ezer> szaz Nemetekis el Erkezuen az Varosban eoket be szallita ugi mint Die 16 < Augustj > Septembris.¹⁷ Harmadnap Gaszdalkodasra az melj dologban az szegenj Varos megh czalatuan, fegiuereket mind el szeduen az Varosiaknak Keniereken, borokon minden fele kostiokon eluen az praesidium Hallattlan executiokat teuen nemellieken ugi annyra, hogi nem hogi az szegeniek de megh az Gazdagokis czak nem KulduLasra jutottak, sokan el budosuan az Varosrol. Annakutanna Nemellieknek hazayt elpuztituan az Varosban sanczokat Asuan Minden Embernek hordayt, Tonnayt, szusekiayt, kossayt, Epuletre ualo fayt Feniut es Teolgifat mindenteol el hordottak melj Edeniek es fak egi nyhanj Ezer forintot megh ertek uolna.

Item Ugian azon esztendeoben Valastattam Ismegh az szamueueos-segnek tysztire, ez niauualual ez Esztendeotis el teoltuen noha azon esztendeon az Ur eo Felsege szep Giermekimnekis halalokkal megh szomoritot.

Anno 1662 Esztendeoben Ismet Valastattam az Vonas Igazitasnak Tistire. Ugian azon Esztendeoben Valastattam az Diuizorsagnak tistire. Item Ugian azon Esztendeon Karacson fele Valastattam az szamueueosegnek tysztire. Ez hiuatalban ez Esztendeotis el teoltuen. Anno 1663 Esztendeoben Valastattam az Eges Varostol az Kolosuarrj Feo Birosagnak tysztire megh Itilhetj akarj Erdeljben Fejdelem leuen az Teoreok paranczolattiatol fuguen az Fejdelem es az Orszagh az Varosban pediglen az Romaj Czaszar eo Felsege praesidiuma leuen minemw Vigiazasal es felelemmel kellet hiuatalomat Viselnem sokan leuen pedighlen < > Istentelen Emberekre hamissan Arulkodo fondorkodo Emberek Egigijk egi fele uont Masik mas fele.

Ezen Tyszteym es hiuatalimban soksor Expedialtattam az B(ecsületes) Tanacztol es Varostol Mellieket megh nem irtam Giulesekben Fejdelmekhez ualo legatiokban nemesj lakodalmokban. Az Giulesekben Feieruarra, Segesuarra, Megigiesre, Vasarheljre, Beszterczere, Szas Regenben, Szamos ujuarra, Desre hol ket hetigh, hol haromigh, negyk, eotigh, hatig is. Fejdelmekhez ualo legatiokban hol Feieruarra, Balas-

¹⁷ Vö. a 8. jegyzettel.

faluara, Radnotra, Eormeniesre, Szamos Ujuarra, Desre, Gialuban, Monostorra Varosunkhoz keozelituen soksor Elejben. Nemesj Lakodalmokban Betlenben, Szent Demeterre, Balasfaluara, Fodorhazara, Szeben Varossaban, Szent Miklosra, Bogar Telkere es egieb heliekre az en gienge allapatom szerent ezekben teoltuen el hazam mellet az en sok bwszlasokban forgo Eletemet. Ezekert Pediglen Dwczeoyttessek az nagi Uristennek az eo dwczeosseges nagi neue az Kj ennekem illien gienge Edennienek Ereot es elemet Adot es Alkalmatossa teott ezeknek ueghez uitelere. Mennek Feoldnek hatalmas Ura es minden azokban leueoknak beolczen formaloia es Igazgatoia, az Ki az te keotesedet megh tartod es Igiretedet betelliesiteted es betelliesited azokban az kik szwueok szerent Kiuanniak Nagi halakat adok Uram Szent Felsegednek, az kj az te Igereted szerent Engemetis megh halgattal szuletesemnek napiatol fogua gondomat uiselted es az en Eletemnek napiayban Erdemmem felet ualo hiuatalokban rendelted eletemet es azokban kezen fogua hordoztal engemet Kiualkepen az en Birosagomnak tysztiben, az Idegen nemzetteol megh rakodot Varosnak es annak szegenj lakosinak az nagi Insegh miat el niomorodot sorsaban az en ream teoreo gonos Akaroymnak es az engem giuleoleo ellensegimnek Kj nytod szemmel nezeo es sebesen Fwto labban uezsedelmemre Igiekezeo gonos czelekedetek Keozeot Kegielmesen megh tartottal es minden lelkj testj romlasoktol es uezsedelmekteol megh eoristel es megh oltalmaztal es az en sok rendbelj hiuatalimon bodogul altal uittel Kiualkepen Birosagomnak tysztibeol ez Idegen nemzetek keozeot ez Varosna(k) dicziretes be ueot io szokasa szerent bwczwmat ueuen megh szabaditottal. Dwczossegh legien Uram teneked erette Dwczoyttessel az Ur Jesus Christussal egiguit, az mj keozben Jaronkal Eoreoke Dwczoyttessek Uram az te szent neued en rajtam megh mutatot sok rendbelj kegielmessegedert. Uram nem uagiok en Elegseges arra nem Elegseges az en lelkem, hagi Ezekert en teneked Elegseges halakat tudgiak adnj hanem az te Eleotted Uduarlo sok Ezernj boldog Angialok es az feoldnek kereksegeben leueo minden teremtet allatid Aldgiak Dwczeyczek magasztalliak uelem egiguit(!) az te Dwczeosseges neuedet az en uelem ualo io tetemenydert. Uram ha az te szined eleot keduet talalok es teneked teczik az en touab ualo Eletem segilj megh engemet es az en ream teoreo gonos Akaroymnak es az engem giwleoleo Ellensegim Keozeot ued fel Igiemet es hordoz kezen fogua engemet, hagi minden Akaratod szerent ualo hiuatalimban az te teczesed szerent Jarhassak Kys be az te nepeid eleot elteoltuen Udeomet eluegezuen az en palliafutasomat boldogh remenseggel adhassam megh

az en lelkemet az en Christusomnak tuduan azt minden ketelkedes nelkul hogi be Viszi az en lelkemet az Eoreok eletre az holot uegh nelkul minden szentekkel Duczeoythessem eo altala az en istenemet Amen.

Anno 1664 Esztendeoben Ismet Valastattam az B(ecsületes)Varostol az Vonas Igazitasnak tysztyre.

Eodem Anno Die 12 Januarj Valastattam az Beczwlletes szas Natio-
tol az Diuizoroknak prefectussaua Diuizorsagra.

Eodem Anno Valastattam Die (pri)ma (Decem)bris Szamueueoseg-
nek Tistyre

Anno 1665 Die (ter)tia Januarj Valastattam Ismet az Vonas Igazi-
tasnak tysztyre.

Anno 1666 Die () Januarj Valastattam az eges Varosj Keossegteol es
az Varostol az Fogarasj Giulesre melj oda ualo Jarasimban eott heteket
teolteottem az Nemesj szabadsagban Confirmaltatuan tyzen het
szemellieket Valastuan azoknak eleote Jaroioi leuen.

Anno 1666 Die () Valastatt(am) Ismet az Varostol es az Nemes
Varmegieteol Assessorsagnak tysztyre. Valastattam Ismet az Varostol
Diuisorok Prefectussanak.

Engemet Linczigh Janost Miuel az Uristen eo Felsege ez niomorult
Eletben Kett Jambor Isten feleo hazas Tarsal latogatad megh.

Egigyk Tolnay Janos Uram leania Borbara Assonj Az masik Volt
Hossu Tamas Uram leania Katha.

Az melliekkal megh latogattuan eo Felsege Fiakkal es leaniokkal az
mint keouetkeznek:

Anno 1633 Esztendeoben az elseo Felesegemteol Adot az Ur eo Fel-
sege, Die 5 Martij Sombaton Estue niolcz es kilencz Ora keozeot egi
leankat az meljnek neue Borbara.

Anno 1633 die 20 Augustj Keresteltettem megh ez Borbara neuu lea-
niomat, Kerest Apaia uolt Peczy Janos az Captalan, Kerest Anniay
Peczy Janosne es Eoregbik Balk Miháljne.

Anno 1636 Esztendeoben Die 28 Martj Az Ur eo Felsege Ismet megh
Aldot Hazas Tarsommal Egiguit Penteken Delutan egi es ket Ora keo-
zeot egi leanj magzattal kinek neue leot Katha.

Anno 1636 Esztendeoben Keresteltettem megh ez Katha neuw lea-
niomat Kerest Apiay Rasmanj Peter es Kosma Andras, Kerest Anniay
Segesuarj Szabo Leorinczne es Kosma Andrasne.

Anno 1642 Esztendeoben Die (pri)ma Decembris az Ur eo Felsege
Beolcz teczczesebeol sok keserues fajdalmas Niaualiay utan ez elseo
Felsegemet Tolnay Borbarat ez Arniek Vilagbol kj szolita Harmincz

esztendeoben Jaro Koraban melliel Eltem Hazassagban tyzenket Esztendeygh es negi napigh, kitt az Isten tamasson fel az Eoreok Elettire.

Anno 1643 Esztendeoben mutatuan az Ur eo Felsege Hazas Tarsul Hossu Tamas Uram leaniat Kathat melliet Veottem el es Jedgzettem(!) el Die 20 Augustj.

Ugian azon Esztendeoben Die 29 Septembris Szent Mihalj napian Kerettem megh es. az nap az regi Jamboroknak szokasok szerent leot kesz fogasunkis.

Ugian azon Esztendeoben Die (pri)ma (Decem)bris leot ez Hazas Tarsommal lakodalmunknak napia.

Die (secun)da (Decem)bris foglaltuk el egi mast huttel.

Anno 1644 Esztendeoben Die 24 Novembris het es nioicz ora Keozot Estue az Szent hazassagnak megh Aldo Istene megh latogata bennunket egi leanj magzattal kinek Isten Engedelmebeol uolt neue Anna.

Anno 1644 Esztendoben die (pri)ma (Decem)bris kerestelttettem megh ez Anna neuu leaniomat az kerest Apiay Voltanak Kosma Andras es Kannagiarto Marton Kerest Anniay Agoston Peterne es Kanna-giarto Martonne.

Anno 1644 Esztendeoben Die (secun)da (Decem)bris az Ur eo Felsege beolcz Itiletibeol kj szolita ez Vilagbol ez kys Anna neuw leankamat.

Anno 1645 Esztendeoben Die 15 (Decem)bris Vasarnap hatt orakor tajban estue Ismet megh Alda az ur bennunket egi leanj magzattal Sara neuuel.

Anno 1645. Die 8 (Decem)bris Kerestelttettem megh ez Sarika neuu leaniomat. Kerest Apiay Augner Gabor es Futasfaluj Jakab Deak, Kerest Anniay Gabor Deakne es Szyhjgiarto Leorinczne.

Anno 1645 Esztendeoben az Pestis grassaluan az elseo Felesegemteol ualo leaniomat Kys Kathat Kilencz esztendeos koraban az merges mirigi altal beolcz Itiletibeol kj szolita eo Felsege ez Arniek Vilagbol az en nagi szomorusagomra.

Anno 1646 Esztendeoben Die 20 Junj az elseo Felesegemteoll ualo leaniomat Borbarat az Atiak es Aniak szwueok megh szomorito pestis altal az Ur eo Felsege teczczesebeol ez Arniek Vilagbol Kj szolita.

Anno 1647 Esztendeoben Die 21 Nouembris czeorteorteokeon Ismet az Ur eo Felsege megh Alda bennunket egi fiu magzattal az Kinek neu Janczj.

Anno 1648 Esztendeoben Die 27 Februarj Keresteltettem megh ez Janczj neuu Fiamat, Kinek Kereszt Apiay Szeoleosj Gabor es Iffiu Huszar Peter, Kerest Anniay Krajczar Ferenczne es Huszar Peterne.

Anno 1648 Die 11 Octobris az Ur eo Felsege megh szomorittuan Beolcz teczczesebeol ez Janczj neuu Fiamat kj szolita ez Vilagbol Keserues niauialiak altal.

Anno 1649 Die 13 Septembris Hetfeon Kilencz es tysz ora Keozeot estue Vizsont az Ur eo Felsege megh alda bennunket egi leanj magzattal Kinek neue Katha.

Anno 1650 Esztendeoben Keresteltettem megh ez Katha neuu leaniomat. Kerest Apiay Szeocz Antal es Simandj Marton, Kerest Annyay Szeocz Antalne es Simandj Martonne.

Anno 1650 Die 20 Augustj Az Ur eo Felsege beolcz rendelesebeol megh szomorittuan Ismegh az Scyathica avagi Conuulsio altal ez arniek Vilagbol kj szolita ez Katha neuu leankamatis.

Anno 1650 12 (Decem)bris megh Alduan az Ur eo Felsege ismegh bennunket egi Fiu Magzattal Kinek neue Gazj.

Anno 1651 Die 11 Aprillis Keresteltettem megh ez Gazj neuu Fiamat Kinek Kerest Apiay Szazner Szabo Ambrus es Ozdj Tamas, Kerest Anniay Szabo Ambrusne es Timotehcus(?) patikariusne.

Anno 1652 Die 7 Octobris Megh alduan Ismegh az Ur eo Felsege egi leanj magzattal Kinek leon neue Rebeka.

Anno 1653 Die 3 Junj Keresteltettem megh ez Rebeka neuu leankamat. Kerest apiay Arkhosj Mathe es Hejzel Janos, Kereszt anniy Arkhosj Mathene es Hejzel Janosne.

Anno 1654 Esztendeoben Die 24 May Punkeost napian Hetfeore Viradora ejel tyzen egi es tyzen ket Ora keozeot Ismet az Ur eo Felsege Aldasa rajtunk leuen szwletet egi Fiaczkank Janczj neuu Kyre az Uristen eo Felsege Teriesse beoseges Aldasat.

Anno 1654 Die 22 Novembris Isten Engedelmebeol keresteltettem megh ez Banczj neuu Fiamat Kerest Apiay Jaray Janos az Unitaria Eclezianak Lectora, Kerest Anniay Jaraj Janosne es Dalnokj Leorinczne.

Anno 1657 Esztendeoben Die 9 Februarj Peteken(!) harom ora Tajban Ismegh megh Alduan az Ur eo Felsege egi leanj magzattal Kinek neue leon Katha.

Anno 1657 Esztendeoben (secun)da May Keresteltettem megh ez Katha neuu leaniomat Keres(t) Apiay Tobias Deak es Doboly Mihalj, Kerest Anniay Tobias Deakne es Dobolj Mihaljne.

Anno 1657 Esztendeoben Die 9 Augustj Az Ur eo Felsege megh szomorituan bennunket beolcz Iletibeol kj szolita ez Arniek vilagbol ez Kys Katha neuu leaniunkat.

Anno 1659 Esztendeoben Die 3 Aprillis czeoteorteokeon Megh Alduan az Ur eo Felsege Ismet bennunket egi Fiu magzattal Kinek neue leon Gabris.

Anno 1659 Esztendeoben Die (secun)da Augustj Keresteltettem Ez Gabris neuu Fiamat kerest Apaiaj Geotcz Pal es Pathicarius Christianus hardus(?), Keres Anniay Giulay Marthonne es Pathicariusne.

Anno 1661 Esztendeoben Augustusban es Septemberben Az Uristen eo Felsege Igas iteletibeol az Embereknek haladatlangsagokert eo Felsege elen ualo sok uetkynkert az merges Deogh halal Keoztunk Gressaluan sok Atiakat es Aniakat megh szomorituan ez esztendeoben es ket holnapban.

Die Decima Augustj Kj szolita az Ur eo Felsege ez Arniek Vilagbol az merges Mirigi altal ez Gaspar neuu Fiamat az melj uolt tyzen egi esztendeos.

Die 25 Augustj Viszont az Ur eo Felsege Kj szolita ugian az merges mirigi altal ez arniek vilagbol Gabris neuu Fiaczkamat az melj harom esztendeoben Jaro uolt.

Die 12 Septembris Ismet megh szomorituan eo Felsege Ki ueoue ez Arniek Vilagbol ugian az merges pestis altal Rebeka neuu leaniomat az melj kilencz esztendeoben Jaro uolt.

Die 20 Septembris Ismet az Ur eo Felsege beolcz teczczesebeol egigy(!) keserweseget az masikkal megh potoluan nagi szubelj Keserwsegunkre el ueoue teollunk az szomorito halal altal Sara neuu leaniunkat az melj tyzen hatt esztendeoben Jaro uolt.

Anno 1662 Esztendeoben Die 4 Octobris Vigastalasunkra Ismet megh alda az Ur eo Felsege bennunket egi Fiu Magzattal Kinek neue Ferkeo. Szent Ferencz napian Szeredan szuletett, az melliet neuellien fel az Ur eo Felsege es Igasgasson az eo szent lelkeuel minden iora es segillien sokaknak szolgalttiara es io pelda Adasra Amen.

Anno 1662 Esztendeoben (quin)ta (Decem)bris Keresteltettem megh ez Ferkeo neuu Fiamat miuel az Ur eo Felsege Hertelen Betegsegh teoressel megh latogatuan semminemw remensegh hozzaia nem leuen. Kerest Apiay Az Unitaria Ecclesianak Plebanossa Bongardus Uram es Ugian az Unitaria Ecclesianak magiar renden ualo feo predicatora

Soljmosj Boldizsar Uramek Kerest Anniay Plebanosne Bongardusne Assoniom es Iffiu Baczj Istuanne Assoniom.¹⁸

Anno 1665 Die 16. Octobris egi leanj Magzatot aduan az Ur eo Fel-sege az melj szwletesekor megh haluan, melliet megh nem keresztel-hettem.

(Ifjabb Linczigh János kezével)

Anno 1679 die 8 July Az Ur Isten minketis megh Szomoritan ki vöve ez Vilagbol kegies Attyankat Udösbik Linczigh Janos Uramat. Az eo kigielme betegsege tartott Hetfön jo reggeltol fogvan szombaton negy orakorigh es eo Kigielme kedden del utan töllünk s vilagtól el veven magat annak utanna senkinekis nem felelt szollasara, mind azonaltal mikor nyavalyajától valami keveset üresulhetet Istenhez fel fohasz-kodot es könyörgött. Volt penigh eo Kigielmenek ez vilagon valo elete Hetven harom esztendeigh most hetven negy esztendeoben fordulvan mpp.

(Id. Linczigh János kezével)

Anno 1675

Miuel amas Igas mondas szerent aequalis Diuizio non Conturbat Fratres Isten eo Felsege ket Fiaikat megh hagiuan Janos Deakot es Ferencz Deakot neueletlen leuen az kissebbik Ferencz Deak hogi megh ne czalattassek teottem emlkezetre ualo dolgokat fel ez Irasomban az kissebbiknekis ez arant meg adassek. 1672 Esztendeoben attam Janos Deak Fiamat az Kendj Janos Itileo Mester Uram Uduaraban akkor ueottem nekj io paripat egi szept par pistolt kardot Hegies teort szablia tarsot(!) lodingot minden szerszamiual, Nierget, feket czinaltattam nekj egi eoteozeo Keonteost, Nustfarkal bellelt swueget, egi szekfw szin dol-mant, nadragot, mentet belleltet oh roka hattal czismat, masodik esztendeobennis ezszerent egi egész eolteozeo keonteost Kek posto remek dolmant. Harmadik esztendeobennis az szerent egész eolteozeo Keonteost, dolmant, mentet, nadragot, swueget, eouet. Negiedik ezten-deobennis ez szerent egész eolteozeo keonteost. Ittem czinaltattam nekj egj ueres scharlat mentet, dolmant, nadragot, az mentet roka mallal megh belleltettem, ueottem egi nustot fr 9 az swuegi scharlat. Ittem attam nekj egi karmazin szablia tarsolt lodingal egigiut schofiummal varrottat. Ittem czinaltattam egi sinor eouet nekj, meljben negied fel

¹⁸ Az említett unitárius papokról lásd. GÁL Kelemen: A Kolozsvári Unitárius Kollégium története (1568-1900). Kolozsvár, 1935. Járai János (525-526.) Dalnoki Lőrinc (520.) Baumgarthus Bálint (Bongardus) (400.) Solymosi Boldizsár (518.)

nittra seliembeol uagion az gombkeoteonel ezust fonallal megteker tettem. 1675 bennis czinaltattam nekj uy remek nadragott. Item harom esztendeoben Jaruan az megh Kendj Uramnal lakot giakorta haza Jeouen mindenszer hol harom forintot, hol keotteot, hol egigiet mindenkor attam czismaual tartottam.

Anno 1675 Die 23 May

Memoriale

Miuel az Uristen eo Felsege Ket Fiakkal megh Alduan ez teobbj keozeot ezeket megh tartotta Janos Deakot es Ferenczet az Nagiobbik Isten kegielmebeol Janos Deak ma Aldofo czeoteorteokeon matkaianak Jegi Giwreot adot miuel az kysebbik Ferencz neuueletlen leuen, hofi keozeotteok az szept egigiessek megh tartassek az mint szoktak mondani aequalis Diuizio non Conturbant Fratres az uegre az myt az nagiobbik Fiamra lakodalmara Aiandekra keolteottem Irasban teottem hofi az kysebbikis ne defraudaltassek. Attam az Matkaianak hofi adia elseoben egi szept Gemantos rwbintos Giureot nem keues ereot. Item maga hozzaia menuen Attam egi Smaragdus Giureot melliet adot az matkaianak. Item adot az matkaianak punkeos napra egi karmazin czismat. Item ueottem az matkaianak egi mentenek ualo Angliajay postot melj az ara fr 12 den 45. Veottem hozzaia egi Roka mal bellest fr 20. Item Ezust Gombokat czinaltattam hozzaia niolcz nehezsek ezusteket. Item ez mentehez veottem harom lott Gallont szas hatuan penzen lottint teszen fr 4 den 80. Item ueottem egi karmazin teczin eouet fr 20. Item Veottem <hatt forint> niolcz forintara patiulatot. Item ueottem ezekhez Schofiumot, szeljmet melj teot fr()

Item a mente bellelnj megh nem eruen az egi roka mal bellessel Kett roka malat fr 2 den 80. Item ueottem harom maczka malat. Item roka lab tablakat. Jo Itilettel fel keszult az mente szeocznek szabonak ualo fizetessel hozza ualokkal fr 34 idézt harmincznegi forintban. Item ueottem egi Varro ladat ahoz egi tukeort arra czinaltam zart az Asztalosnak attam az ladaert fr 1 den 58 az tukeor den 12 az lakatosnak attam fr() den () <ueott> Attam szeleem(!) kamukat felseo felere es ueottem. aranj premet az keruletire, teott az Varro ladays fr 2 den 60. Item attam az Varro ladaban az matkaianak elkulte Attam az ladaban kett Aranios Tallert, egi felj poganj tallert, masfel forint oh penzt, egi forintara keolteo penzt, egi ezust meljfwzeot, egi olloczkat egieb dib dabot is kezkeneket, mellieket az Iffiu uendegeknek Varrattam attak attol az Ferfiu Vendegek niolcz Tallert mellieket nekj kezeben attam. Gazdagh

lakodalmat czinaltam Draga leuen az oh bor kett szaz forintot arulhat-
tam uolna akkor belleole, sert hatforintara feozettem. Hegedusnek
attam fr 4 den 50. Botanenak (?) fr 4 kuleon az szakacznak fr 1. Talhor-
donenak fr 2, az hiuogato Assonioknak fr 2 den 20, az hiuogato lea-
nioknak fr 1 den 20, az ket Veofeljeknek uarrattam ket Kezkeneoket fr 1
den 80, az feozeo konderokert fizettem fr 2 es egieb rendu szolgagnak.
Imide amoda sokat fizettem magat felesegesteol hazamnal keoltse-
gemet kostomon tartom. Ittem megh Hazasittuan Felesegesteol hazam-
nal tartattam Asztalomnal tartottam rwhaztam.

Ittem Myeltettem egi hold szeoleot Bredfeoben szamara, meljteol
Fyzettem az Vinczelerenek myueleseteol fr 20 den () de nem teremuen
semmj rajta.

Ittem Gabor Deakne Assoniom Aiandekozuan nekj Fenesen Harom
fertalj szeoleot attol is az Vinczelerenek en attam Fyzetest fr ()

Anno 1665 Esztendeoben

Bizonios okokra nezue es Jeouendeo Haszonrays Kelletet Kwlseo es
belseo Eoreoksegymet le Irnom meliek igi Keouetkeznek:

Vagion egi Hazam az Piaczon Diosj Gaspar Szomszedsagaban, az
melj Jutot Hossw Tamas uramtol fr 1500, Idest tyzen Eott szas forint-
ban az Eges utan nagh romlasban leuen nagi pusztasagban leuen az
Atiafiaknak ez Hazban Fyzettem magam saiat penzemet Ugimint Seo-
reos Janos Uramnak es Kerekes Peterne Assonomnak eppen az eo
Kglme reszeket az Haz Esztimatioia uolt <> fr <1500 den> 1500.

Annak utanna az nagi romlasbol saiat penzemen megh Epittettem
Palotayt, kamarayt, Uyologh gerendastattam, Uy Ajtokat, kemen-
czeket beleiek czinaltattam. Az also Hazakra Hasonlokepen Uy
Ajtokat, Uj Kemenczeket, Uy Ablakokat czinaltattam es az Uduarat
Egissen megh padimentomostattam, az kuttiait ujologh restauraltattam,
Uy Istalot, szynt es boriw olat magam czinaltattam az Hatulso Haznak
heazattia az nagi ho alat le romoluan Uyolog fel Epitettem. Zarokat,
reteseket mindenecket Uyologh czinaltattam miuel mindenek el egtek
uolt.

Ittem Vagion Hid Uczaban egi Hazam Seoreos Andras es Hajdu
Georgi Szomszedsagokban az meli Hazat Hagiot uolt az Atiam Ezer
forintban ennekem, melj Hazbol Fizettem ez szerent kj az Nenemet
Peter Deaknet es az Hugomat Kekesj Benedeknet az melj Hazat az
Atiam czerelt uolt az Monostor Uczaban leueo Kapusj Antal haza felen,
az melj hazat az Atiam Kesz penzen Veott uolt Niolcz Szas forinton.

Birodalmomban leuen ez Hazis az utan czinaltattam az oda Hatra leueo Fa Epwleteket es az Kapukozitis en Boltostattam megh.

Ittem Vagion Ugian Hid Uczaban Kozma Andras Linczigh Daniel Szomszedsagokban, melj Haz uolt Kekesj Benedekneie, az melj Hazat czerelt uolt az Hugommal egigiut Kekesj Benedek az Job Aniank Hazan az Magiar Uczaj Hazan. Megh Haluan Kekesj Benedek Nagi Perlekedessel Juthattam az Hazhoz Ezer forintban Melj Hazbol az Verner Familianak es az Szekj Atiafiaknak kelletet magam saiat penzemet Hatt szas es Hatuan hatt forintot es hatuan hat penzt adnom sok munkam utan ugi teottem magameua.

Ittem Vagion egi Pusztá Hasz heliem Sappanj Uczaban az melj Hasz heliet hagiót(uolt) nekem Acz Palne Niomerek Assonj miuel Hazamhoz ueottem uolt Eleteygh tartottam tysztessegesen elys temettetem Czim-balmos Janos es Varga Janos szomszedsagokban.

Ittem Vagion Hazongartban Harom fertalj szeoleom Suteo Marton Hadnagi szomszedsagaban az melj Szeoleo az Job Aniname Volt Linczigh Borbelj Janosneie. Veottem megh az Attiafiaktol Diuiziokor negiuen forinton. Ittem ueottem hozzaia egi fertalt Igi Immar egi eges hold.

Ittem Vagion Ugian hazongardban Egi hold szeoleom Szappanj Uczaj Varga Janosne szomszedsagaban az felseo labbal rea niulnak. Veottem uolt az Jo wdeoben fr 90 den ()

Ittem Vagion Keomalban az czikos Tonal Fel holdnal nagio b szeoleom melliet szaiat penzemen Veottem.

Ittem Vagion Hoyaban egi hold szeoleom Flistik Leorinczne es Nekkel Imre Szomszedsagokban az melj Jutot Hossz Tamas Uramtol.

Ittem Vagion Twzok Malban Masfel hold szeoleom ez is Jutot Hossz Tamas Uramtol.

Ittem Vagion Bredfeoben Harom fertalj szeoleom fel holdgiat es fel fertalliat Veottem Kesz penzemen Szent Martonj Szabo Istuantol az fel fertalliahoz nagi perlekedessel Jutottam Miuel Seoreos Janos Uram megh ueotte uolt az Iffiu Familiatol mellettem leueo Darab szeoleot az Felesegemnekis ollian Versege uolt ahoz az darab szeoleoheoz mint az eo kglme Felesegenek. Mellettem leuen Seoreos Janos Uramnak masfel fertalj azertis aduan fel hold io szeoleot bredfeoben. Igi Immar uagion ott eott fertalj szeoleom. Igassagh szerent minket Illetet uolna fele de eo kglme Ereouel maganak akaruan mind Occupalnj teoruenj nelkul nem akaruan Engednj Vegtere sok Beczwilletes Emberek Intercessiora Engedte eo kglme ide az fel fertalj szeoleot melj szeoleoczke miat az Velem

ualo regj szeretettbeol ualo Confederatioiatis Kesz uolt fel bontany, hagi sem az pusta szeoleoczket engednj az teoruenis nekem adiudicalta uolna miuel Keomalbannis ugian akkor eucl az Bredfeoy szeoleouel ueott eo kglme harom fertalj szeoleot az mellic az Hossz Familiaie Voltanak miuel eo kglme nem Atiafiuy szeretetbeol atta ide ez fel fertalj pusta szeoleoczket eo kglme ez napsagtol fogua peres szeoleonek ez Bredfeoy szeoleom hiuattatik.

Ittem Vagion Bredfeoben Egi hold szeoleom Ladner Gieorgi es Keresturj Mihalj szomsedsagokban ennek egi fertalliat czereltem Diosj Gaspától attam <> erette Szent Georgi hegien egi hold szeoleot az teobbit penzen ueottem fr 125 Idest szas huszon eott forinton.

Ittem Vagion Bredfeoben fel hold szeoleom Zoller Marton szomszed-sagaban mas feleol az szabad mezzie. Ezen szeoleot Attam Seoreos Janos Uramnak az felseo masfel fertalj szeoleoert.

Ittem Vagion Hendeljben negi hold szeoleom az egigyk holdgia az Atiamtol maradot az meljnek az alliat magam pustabol Epitettem fel csak harom fertalj uolt az teobbit szaiat penzemen ueottem es pustabol Epitettem.

Ittem Vagion Fenesen az kontban Ket hold szeoleom az melj szeoleonek masfel holdgiat ueottem fr 185 az fel holdgiat az felseo felet pustabol epitettem ez szeoleom alat sajtotis epitettem.

Ittem Vagion Ugian Fenesen Seoreos Janos uram szomsedsagokban masfel hold szeoleom Hossu Tamas Uramtol Jutot.

Ittem Vagion Ugian Fenesen fel hold szeoleom ezis Seoreos Janos Uram szomszedsagaban az melj szeoleot uettem fr 25 Harastosj Miklos-tol Kouacz Janos szeoleoie fele uolt.

Ittem Vagion egi ket keobleos szanto feoldem az Borsofeoldeknel az hatulso fa hidnal az Arok mellett niul fel.

Ittem Vagion az Tulso oldalon az Macskasj Eosueny mellet niolcz keobleos feoldem az nagi hegi az egigyk feleol ualo szomszedgia roka liuk az Varos feleol ualo uegiben.

Ittem Vagion Szent georgi hegi felet egi feoldem Tonay(!) Janos Uramtol Jutot Dalnokj Mihalnenakis resze uagion benne az Varos feleol ualo resze Jutot nekem.

Ittem Ugian Szent georgi hegi felet az szena hordo uttaltal megien rajta az Teteoheoz Talam masodik feold fog lennj Hatt keobleos Hossu Tamas Uramtol Jutot.

Ittem Vagion az Varos touara niul Veggel egi feoldem melj uagion harom keobleos Vagi harmatfel <> Attam ez feoldemet az kantornak

az hasongartj szeoleom mellet ualo puszta fel hold szeoleofeoldert melj puszta feold exprimaltatot fr 3 Jo Akaratombol czelekettem.

⟨Ittem Vagion oda hatra az Eperies terin az Szamosfaluj Hatarszelben Hossu Tamas Uram feolde fele Cub 12⟩

Ittem Vagion oda hatra az gieorgifaluj utt mellet az patakna az Szeoczeok feolde mellet Smelczer Istuan szomsedsagaban 10 tisz ⟨hatt⟩ keobleos feoldem negi keoblet ueottem kesz penzen Fylep Martonitol fr 27(?) Jutot Tonaj(!) Uramtol az teobbj(?) ugi mint hatt keobleo.

Ittem Vagion az keoues Padon egi negi keobleos feoldem Egi feleol Szwber Peter az szomsedgia.

Ittem Vagion egi Hatt keobleos Feoldem Bekas patakon feliliul(!) Nap kelet feleol szomszedgia Adam Janos Nap Niugot feleol Lakatos Georgi feolde. Most Nagi Andras Veotte megh az Lakatos Georgi feoldet.

⟨Ittem Vagion Bekas Patakon feliul egi Feoldem az melj feold hatt Keobleos Tolnaj Uram feolde fele ⟨⟩ Attam az eo kglme reszeirett attam az Varos toua Vegire niulo harom keobleos feoldemet Egessen magame mind az hatt keobleos.⟩

Ittem Vagion egi feoldem az Tuzokmalj palonal Hossu Tamas Uramtol Jutot niolcz keobleos labbal niul labbal az Flistik Leorinczne feoldere. Felseo szomszedgia Fenesj Mihalj Uram feolde Alol az Nadas.

Ittem Vagion Tuzokmal felet az lombj Erdeo alat az Arokna harom uagi negi keobleos feoldem Timar Andrasis birta.

Ittem Vagion az Nadas mellet Innet az Nadason Stenczel Ferencz Uram Bacz feleol ualo szomsedom Cub 4 Hossu Tamas Uramtol Jutot

Ittem Vagion egi Maiorom Junk Andras kertj egi feleol mas feleol az Kouacz Gaszpar tos kertire meneo szoros kesz penzemen ueottem uolt.

Ittem Vagion mas Maior kertem ellenben altal Kejner Marton szomszedsagaban es Beke Istuaneban.

Ittem Vagion egi kertem Timar Benedek egi feleol szomsedom mas feleol az orszagh utti ⟨⟩ Czurt, hazat, paitat Epiteitem reaia

⟨Ittem Vagion Hideluen az Szabo Gaspar Uram Maiora mellet egi kerteczkem szegelet kert⟩

Ittem Vagion Bodogh Ucza felet egi kertem az melj giwmeolczeos Kert uolt Veottem mas kertetis ehez Salamontol az hideluj Emberteol az meljben benne uagion az szept forras alaol meg azon az hatara az teobbitt ueottem Bartosnak az leaniatol egigijkteol fr 12 az masiktol fr 8. Az Salamon Haza feoldeys az Kerthez ualo mert leteottem az saczat fr 8.

(Ifjabb Linczigh János kezével id. Linczigh János javításaival)

Item Vagyon egy szanto föld az mely hossu Tamas Uramtol jutot az mely vagyon szent georghegi felet lotspatsanal(!) Nap Niugat feleol ualo szomszedgia Diosj Mihalj Nap kelet feleol az utyg tuul Farkas Demeter feolde. Az uton tuul Nemburj(?) Antalne feolde.

Item Vagyon egy szanto föld az nadas mellet negy keoblos az mely jutot hossu Tamas Uramtol nap nyugot felöl valo szomszeggya

⟨Stenczel Ferencz⟩ Laboshazj Marton Deak feolde Nap Kelet feleol az Plebania feolde.

Item ugyan vagyon az nadas mellett egy ⟨ket köblös⟩ tysz uekas az jutot hossu Tamas Uramtol, eszak felöl valo szomszeggya az nadas Az Nadas az szomszegia Mas feleol az Magam niolcz keobleos feoldem.

(Ismét id. Linczigh János kezével)

Item Ugian Hossu Tamas Uramtol Jutot Egi Szanto Feold Cub 4, Idest negi Keobleos feold, az mely Vagion az Assw Patakj Szeoleok felett az mely niwl az Papfaluj Utra felliul ualo szomszedgia Redelt Marton Feolde alol Acz Ferencznek szomszedsagaban mely feoldet Veott uolt Hossu Tamas Uram Telman Balint Uramtol leuel Extal rolla.

Anno 1671 Die 16 Aprillis ueottem eoreok Aron Szarog Alias Halas Martontol egi Kert feodet mely uagion Uy Ucza Vegiben Zeyffner Matias Maior Helie uolt. Jeouendeoben Kender Feoldnek Akaruan tartanj Hegzel Asztalos Istuan szomszedsagokban labbal niul az Hengzel(!) Istuan Uram feoldere. Nekkel Imre Uram Eszak feleol ualo szomszedgia Del feleol az Varos sikatora szeker utt.

⟨Item Vagion Egi ket Vekas Kender feoldem Farkas Ucza Vegiben Keoues padra niul Veggel Czirr(?) Tamas es Kalmar Janos szomszedsagokban⟩

(Linczigh Ferenc kezével)

Ezt el attuk Linczigh Janosne es en Linczigh Ferencz

(Ifjabb Linczigh János kezével)

Item Vagion egy szanto földem Kajanto Völgyeben melly Vagyon Szigiarto Kandert Marton szomszedcsagaban az mely föld tizenket köblös föld fele idest hat köblösse enyem hat köblöse penigh Szigyarto Kandert Martone mivel ⟨peni⟩ ugian nyolcz köblöse Volna enyem de attyafisagos keppen kere Szigiarto Marton hogy osztassek ket fele enis

reaja hajlek attyafiasagbol valo szeretetemből mely nyolcz köblös földet
ada Gabor deakne aszszonyom.

(Ismét id. Linczigh János kezével)

⟨Anno 1667 Die (secun)da Februarj Szegeotte megh az Boltomat
Tobias Deak Uram Esztendeygh fr 15 den() Idest tyzeneot forintban. .

Item 1668 Esztendeore Ismet az Boltott megh Tartuan eo Kglnek
Vyszont az Berre fr 15 Vasaroltam eo Kigielmekteol Janczinak egi
Nadragnak három singh Igen rossz kisniczert singit megh Alkuan per
den 60 teszen fr 1 den 80.⟩

Memoriale

Anno 1666 Die 20 May

Gabor Deakne Hugom Assonj Kezehez Attam eo kglnek Bizonios
szamw Marhakat hogi eo kglme el Adgia

Velenczey seliem premet Attam egi fontot es negi lottott.

Item Attam Beczj seliem premet egi fontot es niolez lottot.

Item Attam Kett font Bakw(?) seljmet negi lott hean.

Item Bakaczin Arabol es egiebbeol ueott fel eo Kglme maga kezehez
fr 9 Idest kilencz forintot.

Item Attam eo kglme kezehez egi kys czismat.

(Ifjabb Linczigh János kezével)

Anno 1693 die 8 Decembris az Felesegem csinalt tiz Asztal kesz-
kenőket el ne vesszen.

(Ismét id. Linczigh János kezével)

Anno 1667 Esztendeoben Die 12 Feb. Az Beczwlletes szeocz Czehnek
Czeh apiok es Czeh Mesterj eleot Ugi mint Verner Mihalj es Fekete
Istuan, Makay Imre es Beel Janos Urajmek eleot Szabaditottam fel az
en Fiamat az Szeocz legenjssegre Janczitt, melj szeocz legensegnek
hiuatalliban az Ur eo Felsege Aldgia megh es segillie, hogi tysztesseges
eletett elhessen.

Anno 1670 Die 28 Januarj Irrattam be az Czeh Keonjueben az Kisseb-
bik Fiamat Ferkeot, Ha az szeocz myuet megh Akaria tanulnj.

Anno 1666 Die 12 (Novem)bris Fyzettem megh Almos Georginenek
Sacz Adaiat fr 17 den 50, Idest tyzen hett forintot es eotuen penzt. Szol-
galt le rolla fr 4 Idest negi forintot szeoleo mwunkaiaual.

⟨Ittem Attam nekj Szeoleo Mwnkara fr 1 den(?) Hattuk fen ezt az egi forintot az sepreo kiadasaygh. Ittem Attam nekj den 24⟩

Ittem Szallitotta le Ismet szeoleo Munkaiual fr 4 den 75 Idest negi forintot hettuen eot penzt.

(Ifjabb Linczigh János kezével)

Ittem Sallitott le fr 2 den(?) idest ket forintot

(Id. Linczigh János kezével)

Ittem Anno 1670 Esztendeoben Hajtotta ki az keomalj fel hold szeoleomet szallitot le uelle fr 1 den(?)

Ittem az tuzokmalj szeoleomet megh mecsette fr 3 den(?)

Anno 166(.) Die 13 (Novem)bris Fyzettem megh Stapay(?) Janosnak Satcz Adaiat fr 10 Idest tysz forintot.

Anno 1669 Die 15 Junj Szallitot le mieuelseuel ez Adossagban fr 2 den 90.

Ittem Attam nekj Keolczeon den 24.

⟨Anno 1667 Die 14 Februarj Szamot uettuen Feierdj Miklossal. Igas szamuetes szerent Marada Adossa Jeouendeo megh fyzetesre fr 9 den 55 Idest kilencz forintat Eotuen eott penzel⟩

Anno 1670 Die 25 Septembris Attam Almos Georginenek az Hid Uczay Hatulso kys hazamat esztendeygh berben Hatt forintert Idest fr 6.

(Oldalt más kéz írásával)

Veni Deus absquae mora In tremerida mortis hora Cum me jubes emigrare Deus bone tunc appare Sors mea prima Deus Altera Fidus amicus.

⟨Anno 1665 Die Decima (Decem)bris Kertem az Eclasiabol fr 100 Idest szas forintot melj Summaert Attam be zallagot. Egi bokos Kuul beleol Aranios Kupakat az mellicz niomnak M 7 Idest hett Girat P 31 Idest harmincz egi pezetat.

Ittem Attam egi Eoregh Partha Eouet.

Anno 1667 Die 25 July Ismet az Takarodasra nagi Suksegem leuen Kertem ugian az Ecleziabol fr 60 Idest hatuan forintot. Attam be az Ecleziaban Illien Zallagokat: Eott bokor Eoregh palastra ualo Kapczok. Egi Tarka Iskatuliaban be peczetelue Egi Eoregh bokor Twrkeses Geongieos az teteljeben mindeniknek egi egi Gamaho az Bak kapczan

Eoregh czittsin(?). Ittem az Masik kapocz is Eoregh twrkeses giongios Swrw turkesek rajta az teteien ket Eoregh turkes az Bak kapczan Veres keo.

Harmadik az twrkeses Eoregh kapocz az teteyn es az kerwletin twrkeszek az Bak kapczon eleol egi Veres keo.

Az Negiedik azis Eoregh kapocz Dupletok es gieongieok rajta. Az Eoteodik azis Eoregh kapocz az teteieken Twrkesek Vadnak. Dupletis uagion rajta>

Ezeket mind megh Fyzettem.

(Ifjabb Linczigh János kezével)

Memoriale

Anno 1668 Dei Decima octobris

Most Ismeruen ez mostani üdőben ez vilagi embereknek csaldard voltokat jövendo busulasnak el tavosztatasaert az dolgoknak bizonyos voltat akarom fel jegeztetni.

Ennek eleotte valo üdőben az Nemetek Kolosvarban valo be sallasok eleott ket esztendővel szegődven megh töllem Vajda Istvanne aszszonyom hid utsaban az eszaki szeren leveo hazamat esztendönkent negyen forintban az mely hazam vagyon Kozma Andras szomsedsagaban az utan valo esztendonkent harmincz hat forintokert <az i> es igy az eo Kigyelme birodalmaban leven hazam eo Kigyelme egytet masaval megh rakvan hazamat ez alat az Nemetek be szalvan kolosvarra veszelelem jöven ez hazara lakvan maga eo Kigyelme besterczen nem merven az Nemetek mia Kolosvara jöni, de egytet masa benne leven hazamban Szellertis tartvan eo Kigyelme hazamban hazamnak kolczais eo Kigyelme kezenel leven tudositvannis eo Kigyelmet besterczen leven hogy ha hazamon kezet eo Kigyelme tartya berit eo Kigyelmetöl megh kivanom, ha peniglen eo Kigyelme kezet rajta nem tartya kolczait külgye megh hogy viselhessek Gondot hazamra, de eo Kigyelme megh irvan megh izeven(!) mindenekben eo Kigyelme Contental Söt keretven azon hogy az hazhoz Gondot visellyek emberet is tartvant eo Kigyelme az haznal leven eo Kigyelmenek egy keves buzaja az boltban mely boltot megh nitvan ot laka maga embere cselekedtere eo Kigyelmenek vagy Kicsoda avagy az Nemetek en azt nem tudom <hir tev> az botot megh nitvat az buzaban el vittek hir teven nekem az eo Kigyelme lakoja masod nap hogy az buzaban el vittek abban az üdőben peniglen az nemetek erőszakkalis el viven az idegen ember buzajat eo Kigyelmenek valo jo indulatombol, hogy eo Kigyelme kart ne vallyon ugyan ez maga

lakojával felmeretven az buzat mely volt ket hordotskaban ugy mint negyven egy veka melyet hozatvan hazamhoz az vegre hogy eo Kigyelmetöl az idegen <> nemzet által elne veszszen hanem megh advan el Kigyelmenek az arat a szerent az mint abban az üdőben jart az vekaja azért jo itelettel iratom, hogy az abban az üdőben negyven öt penznek es ötvennel vekaja fellyeb nem jart az nemetek allapottya megh valtozvan eo Kigyelmeis Kolosvara be jöven ugy mint fogadot hazához szamot vetven eo Kigyelmevel az buzának aratis eotven penzre tudvan vekajat <megis> mindenecket be tudvan megis ados marada eo Kigyelm(e) harmincz negy forintal noha eo Kigyelme nem akarvan oda valo leteben mivel itt nem lakhatuan haz bert fizetni de eo Kigyelme kezenel leven az hazaknak kolczai sok egyet masaiá leven az hazban söt nagy Gond<omis> viselesemis leven mind az hazra mind peniglen az hazban levő egyet masra nem akarvan eo Kigyelme haz bert fizetni tagadvan eo Kigyelme az haz bertis ez alat az nemetek megh szunven idejöven Kolosvara be szalva az hazban mint fogadottyaban eo Kigyelme fel rakvan alattomban egyet masat mind el vitette nem tudvan semmit benne mivel az ajtot be szegezven kolczait is el vitte fertaly esztendővel az utan be küldven szolgajat, jobbagyat, hogy az aminemu dib dabot üres ladat, hitvan altalagokat es kadakat, az miket ot hagyot, azok elvinnek eszemben veven a dolgot akkori biro Uram erejevel az Varosnak törvénye szerent nem engedven el vinni azokat az egyet masakat megh izenven eo Kigyelmenek be jöven eo Kigyelme megh advan az haznak beret mindenet el vitetheti, de eo Kigyelme be nem jöven kolczatis az hazamnak oda tartvan fel egész esztendőnel tova leben az hazam bizontalan alapotban. Kolosvarat eo Kigyelme mas hazatis fogadvan berben armati actorma megh nittatvan az hazamat emberseges emberek előtt az hazamat akkor vettem eszemben hogy mindenet el hordotta maradvan az hazamnal edgy nagy hivan fejer lada melyben leven valami hitvan karpit rongyos szakadozot fek vas beko hitvan(!) kalan dib dab hitvan es rosz az is mellyet jo itelettel iratok ket forintot nem ert volna a mellet valami appro kötetlen feneketlen altalagok es az pinczeben valami kaposztas kadak <meke>, mellyeket eo Kigyelme keretven <eo K> entolem <igerveren eo Kigyelme hogy az ladaban etv> magais be jöven eo Kigyelme kerte söt akkar Birak eleibenn is nivatot.eo Kigyelme tagadvan az haznak berit hutire hattam eo Kigyelmenek megh esküven hogy nem ados nekem haz berrel mindenet semmi nélkül<sen> kesz vagyok kiadni, de nem akarvan megh eskünni az olta az dolog abban vagyon kerteven az utannis töllem

az egyet masokat illyen valaszt tettem eo Kigyelmenek en senkinek egyet masat megh nem tartottam hanem az mit eo Kigyelme el nem vihetet ot is hagyot mint azokat az hitvan fa szersamokat azokat hozattam hazamhoz mostannis ő Kigyelme eskudgyek megh azon hogy eo Kigyelme az miben velem az haz berben megh alkut a szerent mindenekről megh fizette az hazbert megeskuven hogy nem ados mindenek megh adattanak eo Kigyelmenek ha penig ados eo Kigyelme fizessen.

Ez eo Kigyelmevel valo dolgom in rei veritate ez szerent vagyon.

Memoriale

Pelda leven elöttem hogy az csiganyok nem külömbek leven mint az testesult ördög sok becsületes embereknek halalok utan az successorokat hamis hütöket le teven habörgattyak hogy tudva legyen mindeknel enekemis feldeli csigannyal minemü dolgom <legyen> letten. Anno 1672 1672 csigany egy veres Scarlat dolmanyomat megh veven ezüst Gombokkal egyyüt negyven <egy> ött forinton az gombja(!) nekül penig harmincz öt forinton megh tudvan feldeli csigany ram erven az csigant el vetven rolla kerven hogy neki aggyam inkab hogy sem annak az csigannak meg gözven sok sovaival <eo> annak az csiganak nem attam neki mingyart meglatta volna az arat hanem neki megh tartottam <eois> feldeli csiganis szent Miclos penzeben nekem advan ket tallert es egy forintot igriven Arra magat hogy egy vagy ket hetre eppen megh hozza az arat <eröl> kenszeritven sokszor hogy ne tartassa velem ay dolmant hanem adna megh az arat, de rajtam hadvan az dolmant annyi sok esztendőktől fogva Sz(ent) Michlos penzetis ide hatta az törvennek igassagais azt muttattya ha valakinek marhajat valaki megh veszi annal inkab mikor mas vetel rolla avagy az marhat el kel venni megh advan az arat avagy oda adot Sz(ent) Michlos penzet amittalya külömben az velle valo dolgom ninczen se tobbet nekem nem adot akar menyit mongyon eo az eo csalardsagaval.

Memoriale

Alia Res

Az hid utsai hazamnal Bel Marton Uram somsedsagaban levő hazamnal leven illen dolgom oda hatra az udvaron leven egy rend fa hazam tűz tamadvan Linczig Daniel hazatol megh egven az Templommal es az Scholával hazam kenszeritetven közt csinaltatnom noha annak elotte az első resze biraltatot az en hazamhoz de akkori keresekkel az kik

az hazat birtak ugy mint Linczigh Daniel es Linczigh Balas megh alkuvan eo Kigyelmekkel Varga Laszlo Uram elöt Linczig Balas Feleseges attya elöt nem leven erejek az köz csinaltatasra enettek ennekem az hatulso reszt imperpetuum eok is az első reszt el romolvan megh epittetik segitseggel is leven ugyan akkor egy darab söven közzel mostani uj gazda Bel Marton Uram <> akarna Contendalni az köznek helye felöl holot hol lakot ő Kigyelme akkor avagy miközi vol(t) ahhoz az hazhoz az mikor en azt az kozt csinaltattam es az kinek hatalmaban volt az haz azokkal egyenleo ertelemből megh csinaltattam mikor eo Kigyelme oda szallot az miben eo Kigyelme az hazat talalta abban vette abbannis tarthattya az köznek helye feleol igy concludaltunk az hol most az karok fel vannak verve Jovendőben ha el rohadna es talfat(!) vonnanak helyyere az talpfanak az kozepi legyen ot az hol most az karo fel verve vagyon ez köznek dolga ez szerent vagyon.

Memoriale

Hogy jövendőben az Successorim tudhassak es nyilván lehessen nalok hogy miuton es modon Birom ez Piaci Hazamat mely vagyon az Diosi Gaspar haza somsedsagaban hossu Tamasne aszszonyomat isten e vilagbol ki solitvan hossu Tamas uram eo Kigyelme ki mutatvan az anyai tertiumot leven eo Kigyelmenek ket haza egyik ez melyben maga lakot Torda utsa segeleten az masi(k) az Disoi Gaspar somsedsagaban levő akkori divisiokor megh estimalvan akkori divisiokert az Beczületes tanacz <megh> mindenik hazat az Torda utsa segeleten levő hazat fr 1300 idest tizen három szasz forintban idest ezer három szaz forintban ez Kozep utsa segeleten levő hazat peniglen estimaltatot ezer öt szaz forintban ides(t) fr 1500 mely estimatiot mi is attyafiakal approbaltunk ez ket <> haznak estimatioja töt együt fr 2800 idest huson nolcz szaz forintot conjungalvan ez ket hazat ekkori divisiokor mivel az en feleségem Hossu Kata kisseb leven az ket haznak arat <el> ugy mint huson nolcz szaz forintot el dividalvan harmadra jutot kilencz szaz harmincz három forint harmincz három penz mely harmadra attak eo Kigyelmek ez meg nevezet hazat ug mint tizen ot szaz forintban mivel peniglen ez huson nolcz szaz forintnak harmada <jutvan> illetve minket attya fiakat harman hossu Margitot es hossu Katat kezunkben bocsatvan peniglen az hazat miis contentaltuk <hossu Margit> az ket nenemet Ladrer Györgynet es Sörös Janosne nenemeket arany ezust marhaval es kesz penzel ugy mint hatszaz huszon ket forintrol es hatvan hat penzrol harmincz három penz az Uram <ket> hossu Tamas Uram ket reszre

peniglen maradvan tizen nolcz szaz es hatvan hat forint es <hatvan hat penz> hatvan hat penz eo Kigyelme az eo Kigyelme ket reszeröl egy contentmalodot az maga hazat tartotta megh tizen három szaz forintba ez megh nevezet hazban peniglen maradvan eo Kigyelmenek öt szaz hatvan hat forinttya isten ez vilagbol eo Kigyelmetis ki szolítvan divisio leven közöttunk ugy mint sörös Linczigh Janos sörös Janos Nekkel Imbre(!) <> között feleséginek kepeben kenseritven eo Kigyelmeket arra hogy az mivel ő Kigyelmekre nezve ez Uram hazanak tulajdonsaga hogy az előbbi beczu szerent tartanak megh eo Kigyelmek az hazat mivel az szerentis contentaltuk eo Kigyelmeket az huson nolcz szaz forintnak harmadarol conjungaltatvan az ket haz akkori divisiokor es ez mi hazunkban levő Uramnak reszeis az szerent <> haznak huson nolcz szaz forintra valo estimatioja serent leven Uramnak hossu tamasnak ez minket illető hazban öt szaz hatvan hat forinttya is ha eo Kigyelmek alab kivannyak megh tartani az igazsag szerent ez hazban valo reseis Uramnak ugy öt szaz hatvan hat forint resze meltan ahöz kepest sallani kel <avagy hogy> avagy hogy ha eo Kigyelmek entöllem kivannyak hogy eppen megh fizessem hazunkban valo reszet Uramnak, ugy mint az öt szaz hatvan hat forintot tehát eo Kigyelmeki(s) tartoznak el venni az hazat az előbbi beczüben tizen három szaz forintban mivel aszerent az beczü serentis contentaltam en eo Kigyelmeket mikor az hat szaz huszon ket forintot harmincz három penzt eo Kigyelmeknek megh attam de eo Kigyelmek semmi uton modon nem akarvan <az haz> az regi beczüben el venni az hazat Isten az Igassagos verseg ellen mint egy eroszakkal megh tarvan(!) az hazat az minket illető hazbol valo reszünket megh tartvan <> Uramnak hazunkban valo eot szaz hatvan hatt forinttal hazunkban valo reszevel contentusoknak kellett lennunk noha az hazbeli resznekis az mostani udohoz kepest sallani kellett volna eo Kigyelmek peniglen ez megh nevezet attyai hazat ugy Sörös Janos nekkely Imre Uramek sem az segensegh sem semminemű ok nem kenseritven az jovendőbeli successoroknak nyilván valo karokra idegennek nemes embernek tiszta kez penzen tizen egy szaz forinton el attak azert mint hogy eo Kigyelmeknek szabad volt az idegennek el adni az attyai hazat az vereknek karokra tehát az en successorimnakis szabad lehet ez anyai hazat idegennek el adni ha <> suksegh az Kivannya hogy peniglen mindenek elot nyilván legyen hogy en ez hazat tizen eot szaz forintban tartottam megh eggiik(!) resze reszüben jutot masik <az töb resze> az töb reszeröl contentaltuk az attya fiakat <ez>. Ez haz peniglen oly allapottal jutot kezünkben megh egven

mind also mind felső része sobaiban se padok, se karpitok nem leven felső palotainak ajtaít mind koböl, fabol ujakat csinaltatvan ablakoknak ramait, palota pitvaranak es kamarajanak pablasat, Gerendait ujolag csinaltattam fel menő gradicsat, also hazakban minden sobakban <kem> ajtokat koböl es fabol ujakat csinaltattam, Kemencseket, tűszszelyeket, ablakokat uj ramakkal es üvegekkel, fogasokkal mind ujolag csinaltattam, udvarat ujolag merőn megh padimontoztam, uj közöket csinaltattam, istalot, sint es diszno olat ujakat csinaltattam, pincsekre ajtot azonkül, konyhaban sütő kemenczet summa sok Zaro-kat azonkül sok aprolekokat ezeket mind az saját kölcséggemmel csinaltattam az egy heazattyán kul azt Uram eo Kigyelme <csina> Hossu tamas Uram csinaltatta megh annakis az hatulso rend haznak heazattyat nagy ho leven egezzsen le fordítottat melyet ujolag kellett fel allattatnom es megh heazattatnom mellyet jo itilettel iratok hogy közel tizen nolcz szaz forintomban al ez az haz reszemmel egygüt.

(Id. Linczigh János kezével)

<Anno 1669 Die 16 Febru.>

(Ifjabb Linczigh János kezével)

<Szamot uetuen Kadar Gergely Urammal minden eddig valo miuelesereol Contentaltam megis maradot eo Kigyelme jövődő adossa szaz tizen három penzel idest fr 1 den 13.>

(Id. Linczigh János kezével)

Item Adot az Gaszdassonj eo Kegielmeknek den 40.

Item Adot egi ejtel bort den 8.

Item Vitetet el teollem mas fel ejtel bort teszen den 12.

Item Vitetet egi ejtel bort den 8.

Item Attam Keolczeon nekj fr 1 den 50 egi tysz Vedres Altalagot igirt hogi csinal. Item attam negi ejtel bort korczomam leuen az Fenesj borom tesze(n) den 48 Idest negiuen niolcz penst. Item Vitetet kett uttal egi egi ejtel bort teszen den 20. Item attam deszka Vasarlasara den 50.

Item attam apronkent Hat uagi niolcz ejtel bort ejteli per den 8 teszen fr 56.

Item Attam den 30 tysz poturat.

Item Attam ket uttal ket ejtel bort teszen den 16.

Anno 1670 Die (ter)tia May

Attam Kadar Gergelj Uramnak den 35.

Ittem Attam egi Harmincz Hatt penzest.

Ittem Attam sokodolomkor mas fel ejtel bort den 18.

Ittem Attam zallagara eo Kglnek fr 1 den 12 megh fizettem eo Kegielmenek mind az eoregh hordo keoteszeteol az kiben ket feneket meczet mind az uy legelteol es Eddigh ualo keoteszeteol ez fen specificalt penzekkel Ados eo Kglme melj teszen fr 2 den 1. Ez Igazitas uolt Die 18 Septembris.

Die 20 (Decem)bris Ismet szamot Vetettem Kadar Gergelj Urammal mindeneket el Igazitottam Marad megh eo Kigielme Adossa fr 1 den 50.

Ittem Die 12 January Attam Ismet den 33.

Ittem attam neki Ket ejtel bort teszen den 32.

Ittem Attam eo Kglnek Szent Gergelj papa napian fr 1 den(?)

Ittem attam eo Kigyelmenek fr(?) den 24 idest huszon negy penzt.

Ittem Attam Szent Antal napiara Harom ejtel bort teszen den 48.

Ittem Kert Buza hordasra den 36.

Ittem Attam eo Kglnek niolz poturat den 24.

Ittem Attam szwretkor den 36.)

⟨Anno 1669 Die 6 Febr.

Grwsz Leorincz Uramnak Attam Hatt ueder Fenesj bort ejtelet per den 12 teszen Az ara fr 5 den 76 Idest Eott forintot hetuen hatt penszt.⟩

Anno 1669 Die 14 Mensis Martj

Hid Kapw eleot az Szamos mellet Timar Benedek es ⟨Posgay Marton⟩ Uram szomszedsagaban leueo kertemet Ultettem be, az szeouenj mellet Keoreos keorwl Sylua czemetekkel es kerty Egres faual az keozepin az Kertemnek Szeoleo teouel lwgosnak ez okon Irtam pedig ezeket megh Miuel nemellieknek az eo Velekedesek ez hogi Martisuban ⟨hogi⟩ Ultettem Valakj abban az Holnapban Ultett ha megh fogonosikis de soha nem terem hanem csak megh zeoldul es neuikedik de termest nem hoz. Azert rea uigiaszuan erre az en Successorim ha igazs lesz azoknak uelekedesek hanem terem wdeouel leouendeoben magokat ahoz Tarczak es abban az Holnabban ne wltenessenek masoknakis Tanaczwl azt adgigiak az Experienciabol megh Tanuluan hogi ha pedig az eo Termiseket megh Hozzak mint egieb fak Hagigiak azoknak az eo Velekedeseket az kik talaltak mwnkalkodgianak eok Hagigiak Istenre az Aldast. Meg probalhattiak az en Mwnkaymon mert Rejner Marton Uram mellet leueo kertemet Eossil Ultettem be szilua fakkal Egres fakkal Szeoleo teokkal ez Szamos mellet leueo kertemet pedighen

Tauassal 14 napian Martiusnak. Ezt pedig Irtam megh hagi Jeouendeoben Tanullianak rolla es ahoz tarczak Magokat. Ezeknek az Plantaknak pediglen Engedgiel Isten eo Felsege hagi Eoremethathassak es Vehessek az Istent eo Felseget Dwczeoythezzek Amen.

(Ifjabb Linczigh János kezével)

En ifju Linczigh Janos az en Beczülletes Attyamnak az Eorögh Linczigh Janos Uramnak mind az ket kertbeli s mind öszszel es tavasszal ültetet szilva fainak es szölőinek giümolcseben eleget öttem mely persuasio fallit homines dat Deus cui Vult quantus Vult tempore quo Vult. Anno 1680 Memoriae apposui.

(Id. Linczigh János kezével)

Anno 1669 Die 28 Martj leon elszeoben az Mendeorges az Nap megh wte Monostor Uczaban az Harastosj Miklos hazat Szeoreos Janos Uram feleol ualo reszet.

Anno 1669 Die 20 Julj Kwldeottem az szena fwben negi Jo szekelj legenieket tysz rwd fwuemet hatt egesz nap uaguan Fyzettem nekik rwdgiato(!) den 85 Idest nioluan(!) eott penszt. Gwttettem fel negiuen három napszamosokkal hat hat poturat aduan napszamra, az Buglia rakonak den 23 egigijknek.

Memoriale

Az Hazaymnak Allapottiokrol Czatorna Birasa feleol Jo lelkem Ismeretj szerent Akarok Emlekezetet tennj Az melj Hazban mostan lakunk az Piaczon Diosj Gaspar <Uram> Eoczem Uram es Bernard Deak Urajmek szomsedsagokban. Az Egesz Utan mikor az Heazattiat Hossz Tamas Uram az ket fel szomszednal eleob megh epittetuen ez hazat megh czinaltatta uolna Valamj Szekelj feoldreol ieott Aczokkal, szabad leuen Akkor az Idegen Aczonakis az Varosban dolgoznj, az Kerest Gerendakat az kitt Hwzo Gerendaknak hinak reouiden talaltak uagni nem tehettek mind ket feleol az keofalra az kosorwfat mert nem ert az Hwzo Gerenda reiaia melj mya csak az fal mellet kellet az Koszorw fanak lennj nagi Karara leuen ez haznak ez Aczok czelekedetj. Tanaczul megh latatua eo Kigielmekkel hagi fyuk szarwfakat el Ereszuen az Heazatra megh Itiltetet hagi az Kosorw fat az keo fal keozepire tetessem melj Tanacz Deliberatioiarol leuelem Vagion az kalmaris ladamban Diosj Gaspar Uram feleollis az czatorna keozeos seot mind az ket feleol ualo Keofal ez Haszhoz ualo Volna inkab az Boltokrol es

falban ualo gerendakrol Vak Ablakokrol megh laczik de az Bolond Aczoknak czelekedetj miat nagi kara uagion ez Haznak az Vysz mia gonduisseles kel rea.

Az Hyd Uczay Hazamnak czatornaiais az melj uagion Seoreos Andras <Ur> es Hajdu Georgi Urajmek szomsedsagokban Vagion Seoresos Andrassal teoruenjkezuen az czatorna feleol Alkuazban menuen egi massal az czatorna tartas feleol ugi, hogi az Ucza feleol az elseo resere az modo inposterum et imperpetuum az en hazam Gaszdaia tartozzek czatornat fel uonatnj es tartanj az Hatuolso reszere pedig Seoreos Andras auagi az kj az Hasz Gaszdaia leszen. Ugian ez Hasz Dereken leueo czatornanak az Vegyben az Uduar feleol az Jegh uermem felett Egieses Gebelre leuen az Seoreos Uram Heazattia kerest Heazatra czinaltatuan teoruenjben hittam eo Kigielmet nem engeduen az Vizet az en Uduaromra boczatanj megh Itiltetet az Tanacztol hogi auagi az regj rend szerent Egieses Gebelre czinaltassa Heazattiat auagi az Derek czatornahoz az Heazattia mellet czatornat czinaltasson es imperpetuum tarczon melj Darab czatorna ueget Engettetet eo Kigielenek az Hatulso resze az czatornanak hogi egigiut aual tarcz meljreol leuelemis Vagion az Tanacz Deliberatioja Hajdw Georgi Uram feleol pedig keozeos az czatorna Hogi Ablaka ninczen eo Kegielenek az czatornara az Kart akartuk el tauoztatnaj hogi altal Jaras ne legyen. Az Eszak szerent leueo Hazam az melj uagion Kosma Andras Linczigh Daniel haza szomsedsagaban az czatornat minden feleol Keozeonsegesen Tartottuk el czereluen az Hazat az Linczigh Daniel Fia Linczigh Balas az keozeok Dolgat egi Massal az Egesz utan egi mas keozeot oda hatra az kys Keo Haszhoz ragasztott szeouenj keoszt az zindelj hezat leueot en czinaltattam az en reszemre ualo keosz az keofalak egienleok. Beel Marton odaszaluan az myben czerelte az hazat es az minemw Igassaggal Attak nekj az hazat abban birhatta nem praescribolhatt ennekem megh uolt az czereslesnek Ideiekor mondua az en szeouenj keozeomheoz nem epithet szemmit az en Akaratom ellen az kwttia keozeos minden epwletj.

Anno 1669 Die 10 Januarj

Szappanj Uczaban lako Minerker Takacz Georgi Fogatta fel minden Miueuel Bredfeoben leueo egi Hold szeoleomet Szegeodsege fr 20 idest hwsz forint. Maganak egi niarj szwueghet Felesegenek egi feoreo Valot Veot fel mingiart az szegeodsegeben fr 7 den 50 Idest hett forintot Eottuen penzt.

Item attam neki Fr 1 Idest egi forintot.

Ittem attam az Felesegenek den 12. Ittem az Gasdassonj az Felese-
genek den <15> 24.

Ittem attam nekj az Felesegenek az Innepre fr(?) den 64.

Ittem Kapalasra fr 2 Idest kett forintot.

Ittem Attam ugian Kapalasra fr 1 den(?)

Ittem Attam nekj Szent Antal Napian fr 4 den(?)

Ittem Attam az Felesegenek den 24.

Ittem Attam ugian az ?Felesegenek den 30.

Ittem Attam nekj fr 1 den 95.

Anno 1669 Die 26 Nouembris szamot uetettem Takacz Minerker
Georgigiel mindenekreol megh Fyzettem. Maradot Adossa az kett szeo-
leonek homlitasabol Hett napj homlitassal. Ittem az Hendelj fel hold
szeoleonekis tartozik alliat fel asnij Azon kuul az Ados leuele leuen tar-
tozik az Ados leuelenek Continentiaia szeren megh miuelnj az szeoleot.

Az Ados leuelnek continentiai szerent az mint az Hazat nekj attam
szolgalt le tysz forintot fr 10 az teobbj Restol Magam kapaltattam megh
az szeoleot.

Attam az Annioknak <> az szeoleore fr 1 den(?)

Ittem Attam nekik den 30.

Ittem Anno 1670 nem erkezeuen az Bredfeoy szeoleot megh leueleznj
maga Akarattiabol Kultem tysz miuest leulezeot az szeoleoben Fyzet-
tem azoknak fr 1 den 20. Etket feozettem az huszt uettem den 9 az
kapostat magam attam. Vetettem Harom font sajtot 9 Hagimat eleget
magamet attam. Ittem az elseo keueuereser(?) ey Kultem niolcz Kapa-
sokat mellicnek Attam nap szamra den 18 Idest tyzen niolcz pensz
teszen fr 1 den 40 Idest szas Negiuen pensz. Ittem Kenieret attam den 35
idest Harmincz eot penzarat. Ittem sajtot szalonnat melj teszen den 12.
Ittem Estuere egi fazek feott Etket melj felteolt hozza ualoual den 15
Idest tyzen (öt) penzben.

Ittem estue kenieret uettem nekik teszen azis den 12.

Anno 1670 Esztendeoben Die 15 (Decem)bris

Szamot uettuen Minerker Takacz(?) Georgy Felesege Jelen leuen
Szallitott le szeoleo mwkaiaual az Ados leuelben specifikalt Ados-
sagbol fr 15 den 13 penzt az teob Adossagok az Ados leuelnek Continen-
tiaia szerent fen marattanak mellicket tartozik megh Fyzetnj auagi
Erette szolgálnj.

Item Anno 1671 Esztendeoben Die (secun)da Januarj Attam Ismet nekj nagi szwksegeben fr 3 Idest harom forintot. Ismet Attam Buzara az Felesegenek fr 1 den 50 Idest egi forintot es eotuen penzt.

Item Adot az Gaszdaszonj az Felesegenek den 40.

Item Attam magam az Felesegenek fr(?) den 60.

Anno 1671 Die 6 July Attam az leuelezezre den 99.

Item Kultem eott leuelezeeket az szeoleoben maganak, mellicnek attam napszamokra den 60. Kenieret, szajtot az piaczon uetettem az szeoleoben uittek kenieret den 20 szajt 3. Estuereys uetettem kenieret den 18, az feozelek estuere teszen den 6.

Item Anno 1672 Esztendeoben szamot uetettem Minerker Takacz Georgiel miuel Anno 1671 Esztendeoben szolgalt fr 12 den 41 Idest tyzen ket forintot negiuen egi penszt teszen. In genere Edegh ualo le szolgalattia Harmincz hatt forint negiuen egi penszt az <teob> Adossaga az Ados leueleken fen uagion az hatra maradot reszeuel Adossok.

**A szövegben előforduló idegen, illetve az
elavult magyar szavak magyarázata**

általag — kis hordófajta
ároseMBER — kalmár, kereskedő
assessor — bírótárs
bakkapocs — arany mellkapocs-fajta
bokor — pár
bódulás (bwdulás) — felbolydulás, kavarodás
bojér (bwier) — havaselvi vagy moldvai fő vagy köznemes
cafrag (czaprag) — rojt, sallang
centumpater — a száz tagból álló, évenként választott városi nagytanács tagja
divizor (divizorság) — osztoztató bíró
duplet — drágakőutánczat
ejtél — kupa, űrmértéktartalma kb 1 1/2 l
fajlandis — finom angolposztó
fertály — területmértékegység, a hold negyed része
gallon (galon) — arannyal vagy ezüsttel átszőtt szalag vagy rojt
gamahó — kámea (vésett drágakő)
gazdálkodás — (meg)vendéglés
geber (gebel) — az oromzat, a házfedél deszkából való vége
gira — súlyegység
hagyott bíró — városbíró helyettes
henteller — disznóölő, nem hivatásos hentes
homlítás — szőlő dugványozás
hosdat (hostat) — elő—, külvárosi kertek házákkal
kamuka — nehéz, virágos selyemkelme
kisznyicsér — közepes minőségű külföldi posztóanyag
kőből — űrmérték változó értékkel
kurtány — havasalföldi és moldvai sorkatona
lott — hosszúság mértékegység
murza — tatár előkelő címe
ortálymondóság tisztje — tanácsai határozat, ítélet meghozásának tisztje
pezeta — pénzegység
riesz mester (ricz mester) — fegyvermester
sacol (szacol) — adózik
sacoltatás — fosztogatás
skófium (sczhófium) — himzésre használt arany vagy ezüst szál

sing (szingh) — hosszúság mértékegység, kb. 0,6 m

számvevőség — városi pénzügyi hivatal, a kiadások és bevételek nyilvántartója

szemény (szemien) — a havasalföldi vajda zsoldosa, testőre

szilisztriai pasa (szinistryay, szinistraj, sinistryay Passa) — *itt*: Köprülü mehmed nagyvezír

tiha (tyha) — segéd, kíséret. A fővezér tihája a belügyek irányítója a törököknél

véka — űrmérték, a köből 1/4-e

vonásigazítás — adószedői tisztség

Zusammenfassung

Hedvig GÁCSI: Die Chronik und Hausnotizen von János Linczigh in den Jahren 1663—1675

Obwohl die Aufzeichnungen des Stadtrichters von Kolozsvár (Klausenburg, Cluj Napoca) János Linczigh der Geschichtsschreibung schon lange zur Verfügung stehen, der vollständige Text wurde noch nicht veröffentlicht. Diesmal wird zunächst der Sammelband dargelegt und anschliessend die aus geschichtlicher Sicht bedeutenden Notizen von Linczigh publiziert.

Der Sammelband wird heute in der Handschriftensammlung der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften aufbewahrt. Es hatte drei verschiedene Aufzeichnungen: die erste (Diarium von János Ádám) fehlt, die zweite (Diarium von dem Schwiegersohn Ádáms, dem unitarischen Lehrer in Kolozsvár Tamás Ozdi Borsos) ist schon veröffentlicht und die dritte, die Aufzeichnung von Linczigh wird hier veröffentlicht.

Das Diarium enthält die Beschreibung der bedeutenden Geschehnisse und des Privatlebens. Vor diesen Notizen ist eine Sammlung von Urkunden und Schriften aus Kolozsvár zu finden. Dieses Material wird diesmal nicht veröffentlicht.

Die Chronik von Linczigh unterscheidet sich wesentlich von übrigen Geschichtsschreibungen der Zeit: hier werden im Spiegel verschiedener Ämter und Dienste des Stadtrichters (zB. Gesandter, Abgeordneter usw.) die geschichtlichen Ereignisse vorgestellt. Das Diarium, das schon als historische aber auch als literarische Quelle gewertet wurde, ist von grosser Bedeutung.